



Orijinal Kullanma Kılavuzu

MDD, MDP, MDG, MDC

İşletime almadan önce dikkatlice okuyun!

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi

Tarih: 05/2018, V1.3.1 TR

Sip. no.: 00602-3-636



	APV - Technische Produkte GmbH Dallein 15, AT-3753 Höttingdorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apxat www.apv.at
Bezeichnung:	
Modell:	
Prod.Nr.:	
Gewicht:	
Baujahr:	
	CE

HİÇBİR ZAMAN

Kullanma kılavuzunun okunmasına ve buna göre hareket edilmesine gerek olmadığı, bir makinenin iyi olduğunu başkalarından duyduktan/gördükten sonra o makineyi satın alıp herşeyin kendiliğinden yürümesini beklemenin doğru olduğu düşünülmemelidir. Bu şekilde hareket eden bir kişi yalnızca kendisine zarar vermekle kalmayabilir, başarısız bir sonucun kendisinden kaynaklandığını kabul etmeyerek makinenin hatası olarak da görebilir. Başarılı bir çalışma için işin mantığının anlaşılması, makinedeki her tesisatın amacının öğrenilmesi ve cihazın kullanımına hakim olmak için alıştırma yapılması gereklidir. Ancak bu şekilde kişi hem kendisinden, hem de makineden memnun kalabilir. Bu kullanma kılavuzunun amacı da budur.

Leipzig-Plagwitz 1872

İçindekiler

1	AT Uygunluk Açıklaması	5
2	Hükümler.....	6
3	Garanti	6
4	Kazadan korunmaya yönelik güvenlik bilgileri	6
5	Cihazın kurulumu ve montajı.....	7
5.1	Yapısı ve çalışma prensibi	7
5.2	Cihazın montajı	7
5.3	MDP ve MDG'de bölme saclarının montajı	8
5.4	Hortum bağlantısı.....	10
6	Ayarlar.....	11
6.1	Ekim milinin doğru seçilmesi	11
6.2	Ekim milinin montajı	12
6.3	MDD serpmeye genişliği	15
6.4	İşlem genişliği tablosu	16
6.5	İsabet noktası ayarı MDD	17
6.6	Dağıtma diski, yanıl dağılım, savurma çataları MDD.....	17
6.7	Ekim milinin sökölmesi (değiştirilmesi).....	19
6.8	Karıştırıcı	20
6.9	Sensör (doluluk seviyesi sensörü)	21
6.10	Kalibrasyon testi / tohum miktarının ayarlanması.....	21
6.11	Ekim tabloları	23
6.12	Tarlada kullanım	30
7	Gübre serpmeye makinesi tipi MDC'ye özgü özellikler	31
7.1	Genel	31
7.2	Özellikler.....	31
7.2.1	Surefill adaptör.....	31
7.2.2	Fishtail bıçaklar	31
7.3	Kalibrasyon tablosu.....	32
7.4	MDC ekim milinin yapısı	33
8	Temizlik, bakım ve onarım	34
8.1	Genel	34
8.2	Tohum haznesinin boşaltılması.....	34
8.3	Ekim makinesinin temizlenmesi	36
8.4	Onarım.....	36
9	Teknik veriler.....	37
9.1	MDD.....	37
9.2	MDP.....	38
9.3	MDG	38
9.4	MDC.....	38
9.5	Tip levhasının yeri.....	39
10	Devre dışı bırakma, depolama ve imha.....	40
10.1	Makinenin devre dışı bırakılması	40
10.2	Makinenin depolanması	40
10.3	İmha.....	40
11	Aksesuarlar	41
11.1	Doluluk seviyesi sensörü	41
11.2	2 m'lik uzatma kablosu (6 kutuplu).....	41
11.3	5 m'lik uzatma kablosu (6 kutuplu).....	41

11.4	Kalibrasyon şalteri.....	42
11.5	Geçiş anahtarı aksesuar kiti.....	42
12	Bağlantı planı	43
13	Benim fikrim	44
14	Güvenlik uyarıları	45
14.1	Amacına uygun kullanım.....	45
14.2	Güvenlik tekniği ile ilgili genel bilgiler ve kazadan korunma kuralları	46
14.3	Takılı cihazlar.....	48
14.4	Bakım.....	48
15	Güvenlik etiketleri.....	50
16	Notlar	51

1 AT Uygunluk Açıklaması

2006/42/AT sayılı direktif uyarınca

Üretici firma APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf işbu belge ile, aşağıda bilgileri yer alan ve bu uygunluk açıklamasının adına düzenlenmiş olduğu ürünün

Çok yönlü dozajlama makinesi MDD, MDP, MDG, MDC

Makine Modeli Adı / Fab. No. (bkz. teslim açıklaması ve başlık sayfası)

2006/42 AT sayılı AT direktifinde yer alan ilgili temel güvenlik ve sağlık şartlarını ve

2006/42/AT Makine Direktifi
2004/108/AT EMU Direktifi

Şayet tahakkuk ediyorsa: Diğer geçerli AT direktiflerinin adı / numarası / yayınlanma tarihi

olmak üzere diğer geçerli AT direktiflerinin hükümlerini yerine getirdiğini beyan eder.

AT direktiflerinde belirtilen güvenlik ve sağlık şartlarının usulüne uygun bir şekilde yerine getirilmesi için aşağıdaki normlardan ve /veya teknik spesifikasyonlardan faydalanılmıştır:

EN 14018 Tarım ve orman makineleri – Ekim makineleri – Güvenlik
EN 349 Makinelerde Güvenlik - Ezilmeleri önlemek için asgari mesafeler
EN 60204-1 Makinelerde Güvenlik - Makinelerin elektrik donanımı
EN 953 Makinelerde güvenlik – Ayırıcı koruma tertibatları
ISO 12100 Makinelerde güvenlik; genel tasarım prensipleri;
risk değerlendirmesi ve riskin azaltımı
ISO 13857 Makinelerde güvenlik, güvenlik mesafeleri.
ISO 14982 Tarım ve ormancılık makineleri —Elektromanyetik uyumluluk —
Deney metotları ve kabul edilebilirlik kriterleri

Şayet tahakkuk ediyorsa: Adı / Numarası / Yayınlanma Tarihi

APV firmasının CE iletişim yetkilisi Müh. Jürgen Schöls'tür.
Kendisine +43(0) 2913-8001 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

Dallein, 05/2018
İl, Tarih



İmza

Müh. Jürgen Schöls
Genel Müdür

2 Hükümler

Sayın müşterimiz!

Markamızı tercih ettiğiniz için teşekkür eder, cihazınızı uzun süre verimli ve konforlu bir şekilde kullanmanızı dileriz.

Lütfen bu cihazı kullanmaya başlamadan önce mutlaka bu kullanma kılavuzundaki tüm bilgileri okuyunuz!

3 Garanti

Cihazı teslim aldığınızda nakliye hasarı olup olmadığını hemen kontrol ediniz. Geç yapılan nakliye hasarı şikayetleri kabul edilmeyecektir.

Teslim tarihinden itibaren bir yıl boyunca fabrika garantisi geçerlidir (faturanız veya irsaliyeniz garanti belgesi yerine geçecektir).

Bu garanti malzeme veya konstrüksiyon hataları için geçerlidir, - normal veya aşırı - aşınma sonucu zarar gören parçalar garanti kapsamının dışındadır.

Aşağıdaki durumlarda garanti geçerliliğini yitirecektir:

- Hasar dıştan etki eden bir kuvvet ile oluşmuşsa.
- Bir kullanım hatası varsa.
- Öngörülen şartlar yerine getirilmemişse.
- Cihazda izinsiz olarak değişiklikler, ilaveler yapılmış ya da yabancı yedek parçalar takılmışsa.
- Cihaz su ile temizlenmişse.
- Gübre serpme makinesi kış hizmetinde kullanılıyorsa.

4 Kazadan korunmaya yönelik güvenlik bilgileri

Ülkenin geçerli genel kazadan korunma mevzuatına uyulmalıdır.

Cihaz yalnızca tehlikeli noktalar hakkında bilgi sahibi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Yola çıkmadan ve cihazı çalıştırmadan önce tehlikeli bölgeyi kontrol edin! (Çocuklar!)

Görüş alanının yeterli olmasına dikkat edin!

Cihaz üzerinde yer alan uyarı ve bilgi etiketleri, tehlikesiz bir kullanım için önemli bilgiler vermektedir: Kendi güvenliğiniz için bunlara uyun!

İşe başlamadan önce tüm düzenekler, kumanda elemanları ve bunların kullanımları hakkında bilgi edinin.

5 Cihazın kurulumu ve montajı

5.1 Yapısı ve çalışma prensibi

Çok yönlü dozajlama makinesi, 40/100 litre kapasiteli bir gübre serpmek/ekim makinesidir.

Ekim mili, kumanda sistemi üzerinden ayarlanan 12V'lık bir dişli motoru üzerinden tahrik edilir. Ekim milinin devir hızı, kumanda sistemi ile sürücü koltuğundan rahatça ayarlanabilir. MDD versiyonunda (serpmek diskli) işlem genişliği de sürücü koltuğundan ayarlanabilmektedir.

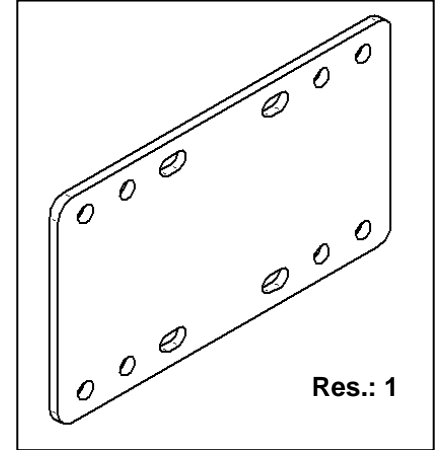
Opsiyonel olarak, farklı hız sensörleri (aksesuar olarak sunulmaktadır) kullanmak suretiyle ekim milinin devir hızı traktörün hızına uygun olarak ayarlanabilir. Ayrıca yine opsiyonel olarak sunulan kaldırma mekanizması sensörleri ile sürülmemiş arazide otomatik olarak açma ve kapatma sağlanabilir.

Kumanda modülünün akım beslemesi, 3 kutuplu standart priz veya opsiyonel olarak doğrudan akü üzerinden gerçekleşir.

5.2 Cihazın montajı

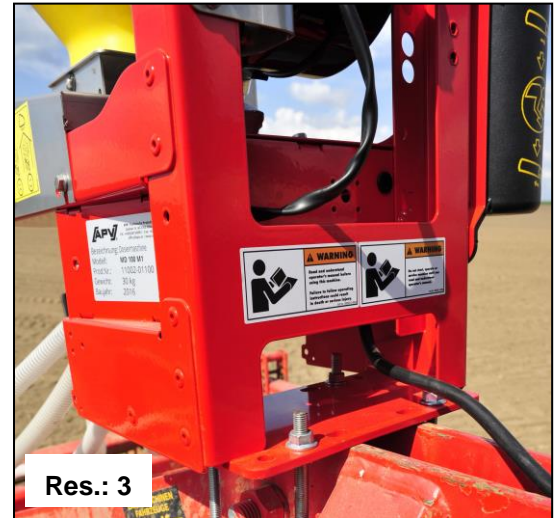
Ekim makinesinin toprak işleme makinesine montajı için, standart olarak gönderilen ve farklı cihazlarda çerçeveye monte edebileceğiniz sabitleme plakasını kullanın.

Montaj için sabitleme plakası



Cihazın sıkıca sabitlenmesi için, ekim makinesinin montajında 10 mm çaplı, gereken uzunlukta en az 8 civata kullanmalısınız.

Lütfen MDD'nin 1,5 m'yi aşan bir yüksekliğe (serpmek diski aktarma yüksekliği) monte edilmesi gerektiğini unutmayın.



Cihazı traktörün üç nokta düzeneğine monte etmek için, traktör çeki demirini ekim makineniz ile gönderilen sabitleme plakasının arasına vidalayın. Bunun için 10 mm

çaplı en az 8 cıvata kullanmalısınız. Ardından gönderilen üst askı tutucusunu gübre serpm makinesinin şasisine monte edin. Şimdi gübre serpm makinesini çekici aracınızın üç nokta düzeneğine takabilirsiniz.



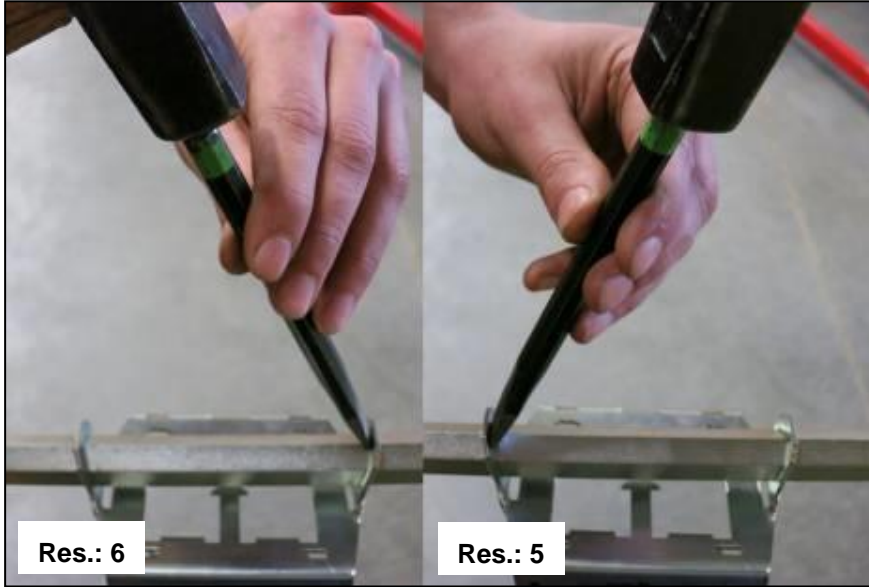
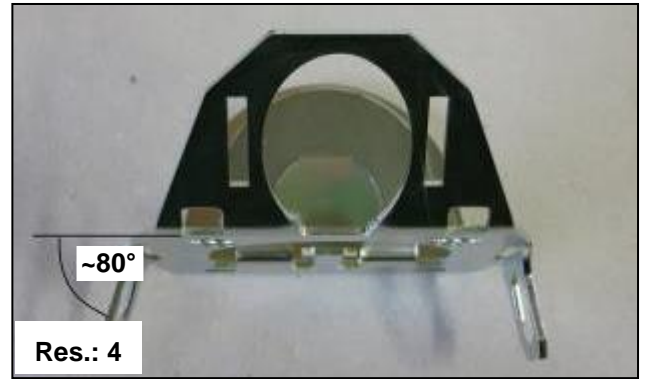
DİKKAT: Cihazın usulüne uygun şekilde monte edilmemesi veya hatalı kullanımı durumunda APV hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir.

5.3 MDP ve MDG'de bölme saclarının montajı

Bölme sacları, standart olarak gönderilen altıgen mil ile veya direkt olarak (altıgen mil olmadan) toprak işleme makinesine monte edilebilir.

Bir iş makinesine (saban, tırmık v.s.) monte ederken şu noktalara dikkat edilmelidir:

- Bölme saclarının montajı için yandaki „kulakçıkları“ bir pense ile geriye bükmeli (yakl. 80°, bkz. Res.: 4) ve ardından altıgen mil ile iş makinesine vidalamalı veya kaynaklamalısınız.
- Bölme saclarının altıgen milde yana kaymasını önlemek için, bölme saclarını bir keski ve birkaç çekiç darbesi ile sabitleyin (bkz. Res.: 6, Res.: 5).



- Bölme sacları, iş makinesinin genişliği boyunca maks. 75 cm mesafeyle eşit şekilde dağılmalıdır.



BİLGİ: Düzgün bir dağılım için, bölme saclarının arasındaki maks. mesafe 75 cm'yi geçmemelidir, bu dağılımla MDP'de (6 çıkış) maks. işlem genişliği 4,5 m olacaktır.

- Bölme sacları, işlenecek zemine en az 40 cm mesafeye sahip olmalıdır!
- Tohum hortumları dikey olarak (90°) bölme plakasıyla birleşmelidir. Bunun için, bölme sacları da altıgen mile dikey (90°) olarak monte edilmelidir! (Res.: 7).



BİLGİ: Hortumları döşerken hortumların eğimli olmamasına (bkz. Res.: 8) dikkat edin, aksi takdirde hortumlar tıkanabilir!

5.4 Hortum bağlantısı

- Sıkıştırma cıvatalarını biraz gevşetin (sonuna kadar değil)!
- Hortumların contadan daha rahat geçmesi için hortumlara (sadece dışına!) biraz silikon spreyi sıkın. Tohumun takılmadan akması için hortumlar sonuna kadar içeri itilmelidir (tahdite ulaştığı hissedilinceye kadar).
- Ardından cıvataları sıkın. Conta bastırılır ve bu şekilde hortumları tutar.

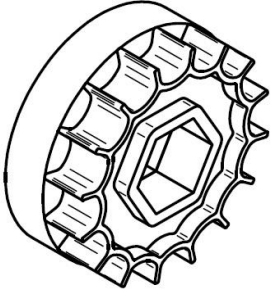
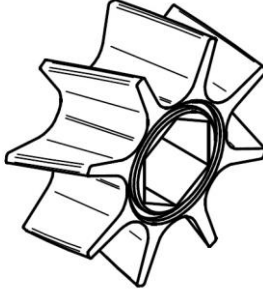
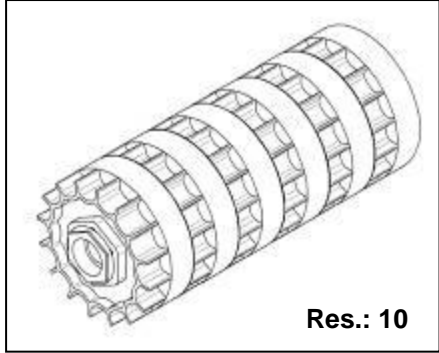
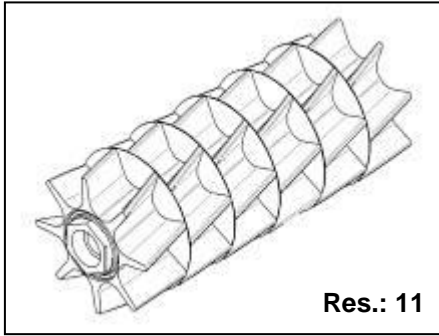


6 Ayarlar

6.1 Ekim milinin doğru seçilmesi



Hazneye tohum doldurmadan önce doğru ekim milinin (Flex20, ince veya kör) seçilmesine dikkat etmelisiniz.

Doğru seçim için tohumun özellikleri ve uygulanacak miktar dikkate alınmalıdır.

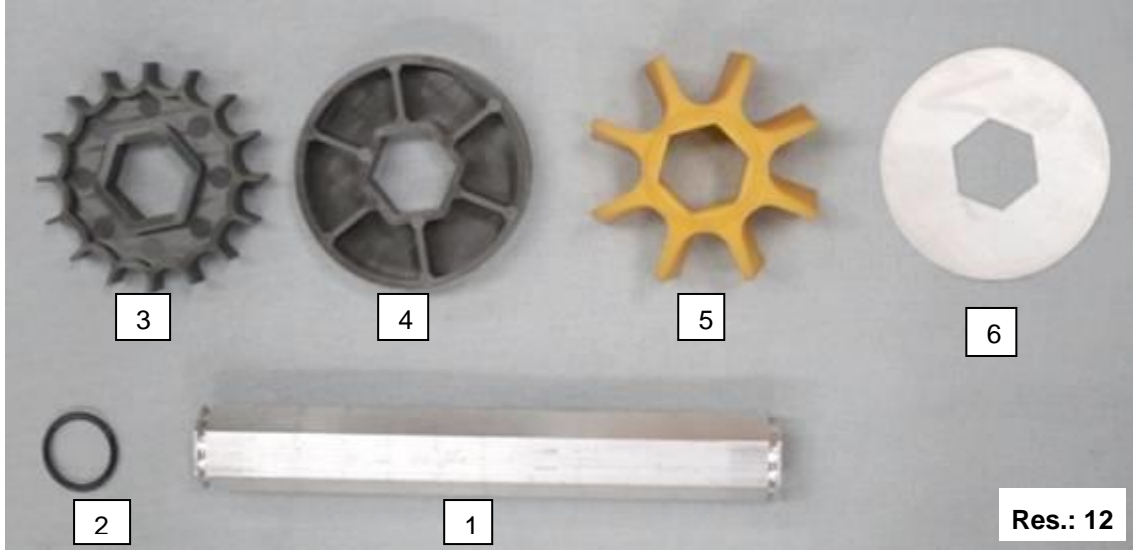
Ekim mili türleri		Res.: 10
Standart donanım		
		
fb-f	Flex20	
Granül biçimli gübre, hardal, fazelya	Granül biçimli gübre, çim karışımları, tahıl	
		Res.: 11

MD'nin standart teslimat kapsamında tohum çarkı aksesuar seti yer almaktadır:

- 6 x Flex20 tohum çarkı
- 12 x f tohum çarkı
- 12 x fb tohum çarkı
- 12 x o-ring 14,1 x 1,6
- 2 x tohum çarkı altıgen mili
- 10 x mesafe disk
- 1 x lastik tahrik kayışı

Ekim mili türleri: Opsiyonel olarak sunulur	
	
fb-ef-eb	efv-efv
Haşhaş	Kolza

6.2 Ekim milinin montajı



- 1 Altıgen mil
- 2 O-ring
- 3 f tohum çarkı
- 4 fb kör tohum çarkı
- 5 Flex 20 tohum çarkı
- 6 Mesafe diskleri

Tohum çarklarının sayısı ve tipi, her çıkış için aynı olmalıdır. Tohum çarklarının yerleşimi ve tasarımı ise uygulanacak miktara ve tohuma bağlıdır. Bu bilgiler, 6.8 altındaki uygulama miktarı hesaplaması yapıldıktan sonra ekim tablosundan öğrenilebilir.

O-ring altıgen mildeki çentiğe yerleştirilir, ardından tohum çarkları takılır.

Örnek: 1 ince tohum çarkı veya: 1 Flex20 tohum çarkı
(her çıkış için) 1 kör tohum çarkı 1 mesafe diskli
1 mesafe diskli

Bu sıralama, mil tamamen donatılıncaya kadar tekrar edilir. Ardından ekim mili bir o-ring ile sonlandırılır.

Her çıkış ayrı olarak donatıldığından, ekim milinin belirli bir montaj yönü yoktur.



DİKKAT: Kör fb tohum çarkının (Res.: 12/4) her zaman kapalı tarafı ince f tohum çarkına (Res.: 12/3) gelecek şekilde yerleştirilmesi ve mesafe disklerinin tohum çarklarının açık tarafları arasına konması önemlidir.

Her kombinasyonda 5 mesafe diskli monte edilmelidir.

Ayrıca, ince tohum çarklarının yan yana **belirli bir kayma** ile düzenlenmesine dikkat edilmelidir (Res.: 15).

Flex20 ekim milinin kullanım alanı:

Genel olarak granül gübre, büyük miktarlar ve büyük taneler için.

Örn. çim karışımları, çavdar, arpa, buğday, yulaf v.s.

İnce dişli ekim milinin kullanım alanı:

Genel olarak küçük miktarlar, küçük taneler ve mikro granüller için.
Kolza, yonca, fazelya, salyangoz granülleri gibi küçük tohumların ekimi

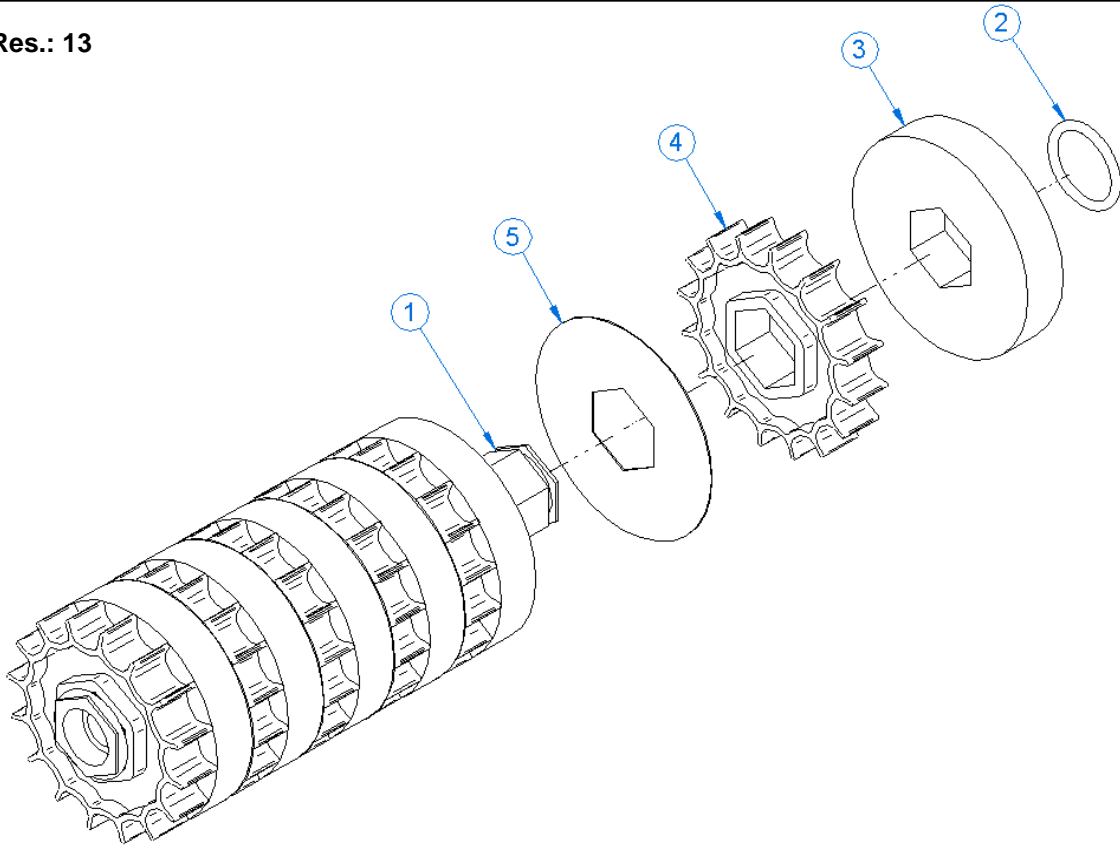


İPUCU: Kör veya ekstra ince tohum çarkları ile uygulama miktarı azaltılabilir. Ancak her çıkışta aynı sayıda ve tipte tohum çarkının takılı olması gerektiğini unutmayın!



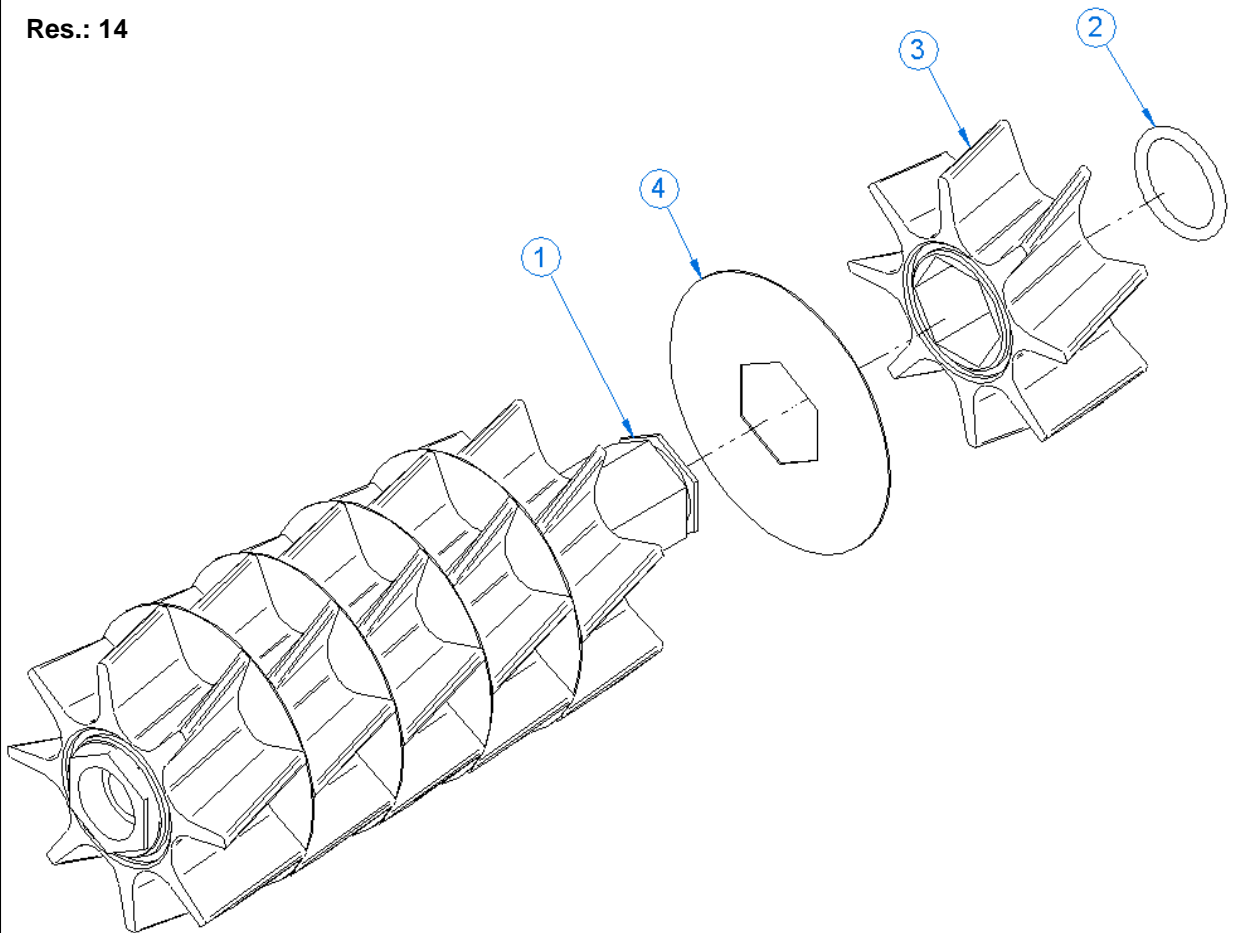
DİKKAT: Tohum çarkı kombinasyonu, kumanda modülündeki ekim mili ayarı ideal durumda %20 ile %80 arasında olacak şekilde seçilmelidir. Böylece hıza bağlı uygulamalarda çok düşük ve çok yüksek hızlarda da tohumun iyi ayarlanması ve homojen bir şekilde sevk edilmesi sağlanacaktır!

Res.: 13



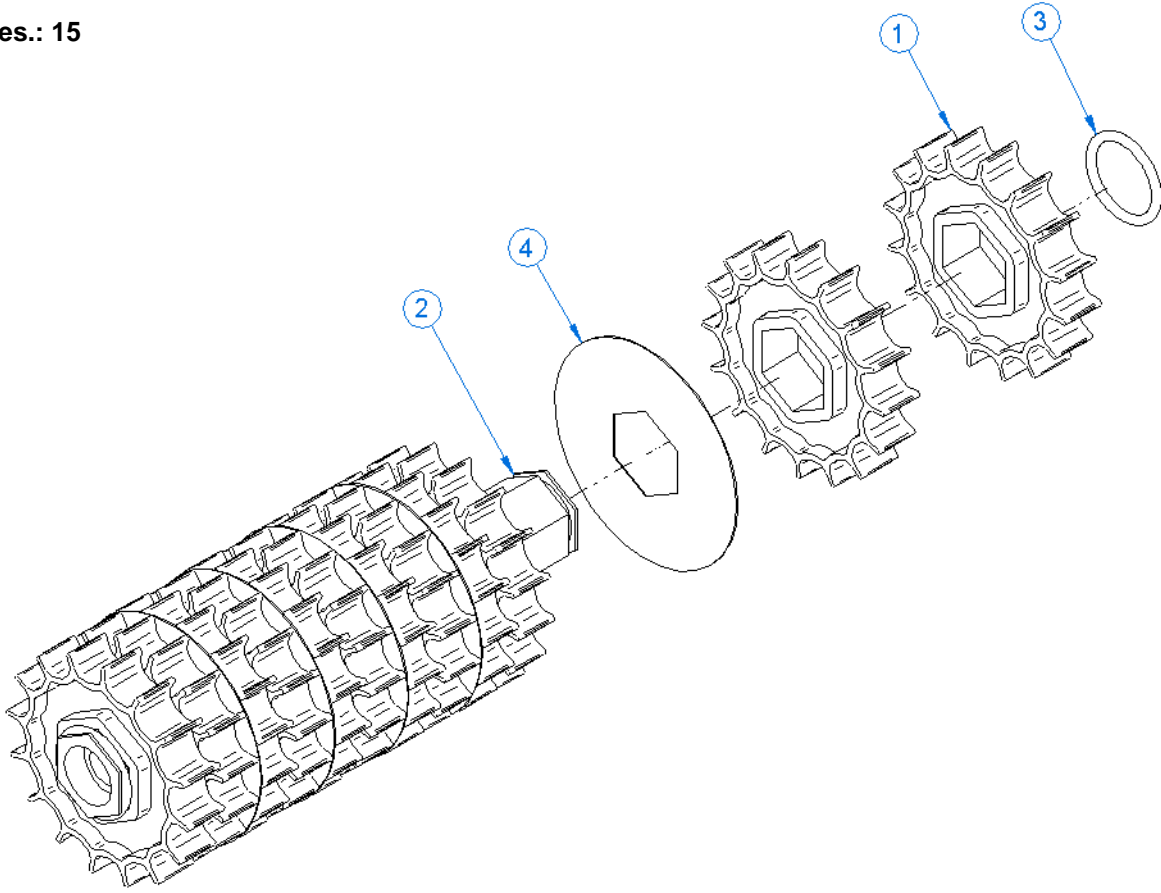
Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	---	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-710	Särad fb	Sowing wheel fb	6
4	04000-3-709	Särad f	Sowing wheel f	6
5	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Res.: 14



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Saradsechskantwelle	—	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-601	Sarad Flex20	Sowing wheel Flex20	6
4	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Res.: 15



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	04000-3-709	Sarad f	Sowing wheel f	12
2	11000-3-001	Säradsechskantwelle	—	1
3	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
4	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

6.3 MDD serpmesi genişliği

Serpme genişliği tohumun şekline, yoğunluğuna ve dağıtma diskinin devir hızına bağlıdır. MDD, serpilecek maddeyi (salyangoz granülleri) 28 m'ye kadar eşit dağıtacak şekilde tasarlanmıştır. Bunun yapılabilmesi için, akü ve alternatör iyi durumda olmalıdır. Uygulama miktarı, işlem genişliği v.s. için tam ayar değerlerini lütfen madde 6.10'un altındaki serpmesi tablolarından alın. İdeal serpmesi yoğunluğunu elde edebilmek için, serpmesi cihazı yerin en az 1,5 m üstüne monte edilmelidir.



Res.: 16



BİLGİ: MDD küçük işlem genişliklerine sahip cihazlara monte edilirse ve tohumlar/granüller merdanenin hemen önüne/içine serpilecekse, serpme cihazı aşağı doğru hafif eğimli duracak şekilde de takılabilir. Ancak maks. 4 m'ye kadar küçük işlem genişliklerinde daha doğru bir serpme sonucu için bir hassas serpme plakası (osiyonel olarak sunulmaktadır) monte etmenizi tavsiye ederiz.

6.4 İşlem genişliği tablosu

Tohum Seed Graines	Devir hızı Speed Vitesse	İşlem genişliği working width Largeur de travail
Çim Grass Herbe	350	1 - 2 m
	1600	~ 4 m
	2800	~ 6 m
	3000	~ 7 m
Hardal Mustard Moutarde	350	1-2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Ak üçgül White clover Trèfle Blanc	350	1-2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Mavi acı bakla Blue Lupine Lupin Bleu	350	2-3 m
	1600	~ 10 m
	2800	~ 20 m
	3000	~ 21 m
Turp Radish Radis	350	1-2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Fazelya Phacelia Phacélie	350	1-2 m
	1600	~ 5 m
	2800	~ 10 m
	3000	~ 12 m
Yonca Alfala Luzerne	200	1-2 m
	1400	~ 6 m
	2700	~ 8 m
	3000	~ 11 m
Karabuğday Buckwheat Blé Noir	350	1-2 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 15 m
	3000	~ 17 m

Tohum Seed Graines	Devir hızı Speed Vitesse	İşlem genişliği working width Largeur de travail
Burçak Vetch Vesce	350	1-2 m
	1600	~ 14 m
	2800	~ 17 m
	3000	~ 18 m
Kızılyonca Red Clover Trèfle Rouge	350	1-2 m
	1600	~ 9 m
	2800	~ 15 m
	3000	~ 16 m
Metarex INOV Metarex INO Metarex TDS	350	~ 6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 21 m
	3000	~ 28 m
Salyangoz yemi Slug lentils Lentilles antimilaces	350	~ 5 m
	1600	~ 11 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Allowin / Allowin Quattro	350	~ 6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Clartex Neo Slug OFF Xeon Pro	350	~ 6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Mesurol salyangoz granülleri Slug pellets grains anti limaces	350	~ 5 m
	1600	~ 11 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Ticari gübre DC37	350	1-2 m
	1600	~ 13 m
	2800	~ 16 m
	3000	~ 18 m

6.5 İsbet noktası ayarı MDD

İsbet noktası ayarının yardımıyla tüm serpme işlemini her iki yöne 20° kaydırabilirsiniz. Bu, bazı tohumlarda önemli olabilir. Örn. serpme işlemi 15° sağa dönükse, isbet noktası ayarı 15° sola doğru ayarlanmalıdır. Bu noktayı daha sağa ayarladığınız takdirde, kenar serpme fonksiyonu sağlanabilir.



6.6 Dağıtma diski, yanal dağılım, savurma çataları MDD

Dağıtma diski, saat yönünün tersine doğru hareket etmelidir. Serpme diski, birbirine tam paralel durmayan 2 savurma çatalına sahiptir. Yerleşimleri ve tasarımları ideal bir yanal dağılım için özel olarak belirlendiğinden, bu çatalar sadece az oranda ayarlanabilir. Serpme konisinin düzeltmeleri, isbet noktası ayarı ve savurma çataları üzerinden yapılır. Seçilen işlem genişliği için ideal yanal dağılım elde etmek için akabinde serpme diskinde savurma çatalarının ayarını yapmalısınız. Bunun için kumanda modülünün akım beslemesini mutlaka kesin!

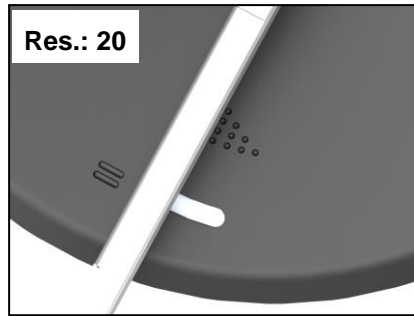
Ayarlarını değiştirmek için savurma çatalarını gevşetin ve savurma çatalını gerekli pozisyona döndürün. Ardından tüm civataları sıkın!



Doğrudan serpme diskinde, savurma çatallarının o anda hangi pozisyonda olduğunu görebileceğiniz işaretler bulunur:




Savurma çatalı I, 4 noktada



Savurma çatalı II, 4 noktada

Tabloda salyangoz granül ayarı gösterilmiştir:

Salyangoz granül Slug pellets Grains anti-limaces		
İşlem genişliği	Savurma çatalı I	Savurma çatalı II
<20 m	1 nokta	1 nokta
20 m	2 nokta	2 nokta
24 m	3 nokta	3 nokta
28 m	4 nokta	4 nokta

Tüm tohumlar için geçerlidir: Dış kısımdaki serpme yoğunluğu ortaya göre daha fazlaysa, savurma çatalları biraz daha "1 nokta" yönünde kaydırılmalıdır.



BİLGİ: Ekim mili ancak serpme diski döndüğünde çalıştırılabilir!

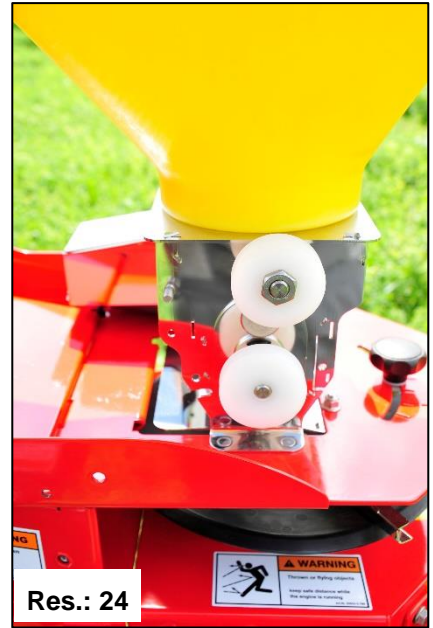
6.7 Ekim milinin sökülmesi (değiştirilmesi)

Ekim milini sökerken şu şekilde hareket edin:



BİLGİ: Ekim milini değiştirirken, haznenin tamamen boş olduğundan emin olun. Ekim milini monte ettikten sonra makinenin rahat çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

- Hazneyi tamamen boşaltın.
- Tahrik makaralarının yan kapağını çıkartın.
- Kapakla birlikte verilen lokma anahtarını kullanarak, kapağın yukarı çekilebilmesi için somunu gevşetin.
- Yuvarlak kayışı tahrik makaralarından aşağı çekin (Res.: 24).
- Ekim mili kapak plakasının sabitleme somunlarını yanlardan sökün (Res.: 25).
- Tüm ekim milini yan kapak plakası ile birlikte alın (Res.: 26).
- Gerekli olan ekim mili teçhizatını öğrenmek için ekim tablosuna bakın (Madde 6.11).
- Bu aşamada yeni ekim mili tekrar cihaza monte edilebilir.
- Söktüğünüz parçaları tekrar ters sırayla monte edin.





6.8 Karıştırıcı

Karıştırıcı kullanımı, yalnızca, köprülenme eğilimi olan veya çok hafif tohumlarda (örn. çim) gereklidir.

Karıştırıcıya ihtiyaç olmadığında, karıştırıcı ile tohum mili arasındaki tahrik dişlilerinde yer alan tahrik kayışını çıkarmanız yeterli olacaktır.



6.9 Sensör (doluluk seviyesi sensörü)

Doluluk seviyesi sensörü, üzeri tohum ile kaplı olmadığında kumanda modülüne bir bildirim gönderir.

Sensörün hassasiyeti, söz konusu tohuma göre ayarlanabilir. Bu ayar, sensörün arkasındaki küçük yarıklı civatadan yapılır. (Çoğu durumda ayarın değiştirilmesi gerekmez.)

Ayrıca doluluk seviyesi sensörünün yüksekliği dışarıdan kolayca ayarlanabilir.

Düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için sensörün önünde bir cisim tutun, arka taraftaki LED yanmalıdır.



6.10 Kalibrasyon testi / tohum miktarının ayarlanması

Ekim milinin devir hızı, serpme miktarına ve sensör işletimindeki sürüş hızına bağlıdır. Dilediğiniz uygulama miktarını belirlemek için, işe başlamadan önce bir kalibrasyon testi yapmalısınız.

Ekim tablolarında, tohum türleri için uygulama miktarları kilogram / dakika (= kalibrasyon miktarı) olarak gösterilmektedir.

Uygulama miktarı şu formülle hesaplanır:

$$\text{SrpM} = \frac{\text{m(ağr)} \times \text{v(traktör)} \times \text{b(işlem)}}{600}$$

SrpM: kg/dak olarak serpme miktarı

m(ağr): kg/ha olarak istenen uygulama miktarı

v(traktör): km/h olarak traktör hızı

b(işlem): m olarak işlem genişliği

Örnek:
$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

Kalibrasyon testini yapmak için Őu Şekilde hareket edin:

1. Hızlı kilitleri açarak hortumları ve/veya serpm diskini çıkartın.



2. Kalibrasyon testi için gönderilen torbayı veya tohumun toplanması için dozaj ünitesine sabitlenen başka bir hazneyi kullanın.
3. Madde 6.10 altında belirtilen formül ile dakika başına istediğiniz uygulama miktarını hesaplayın.
4. Kalibrasyon testinin ayrıntılı açıklaması, ilgili kumanda modülünün kullanma kılavuzunda yer almaktadır.
5. İŞe baŐladıktan sonra, tarladaki uygulamayı kontrol etmelisiniz. Özellikle sürüş hızının, uygulama miktarının, yerleştirme derinliğinin ve tohum dağılımının kontrol edilmesi gereklidir.



DİKKAT: Güvenlik nedeniyle MDD'de, serpm diskisi nitesi aşağı katlandığında motor besleme hattının fiŐi çekilmelidir.

6.11 Ekim tabloları



DİKKAT: Ekim tabloları, aynı donatılmış 6 çıkış için geçerlidir! 6 çıkış yerine örn. yalnızca 2 çıkış kullandığınızda, kalibrasyon miktarı da buna uygun şekilde azalacaktır.




BİLGİ: Bu tablolar referans değerler olarak görülmelidir, birçok farklı faktörler rol oynadığından veya önemli değişiklikler (örn. bin tane ağırlığı, tohum nem oranı, akış davranışında değişiklikler v.s.) meydana gelebileceğinden bu değerler her yerde direkt kullanılamayabilir.





BİLGİ: Uygulama miktarı, tohum çarkı kombinasyonu değiştirilerek artırılabilir veya azaltılabilir. Kör tohum çarkları eklendiğinde uygulama miktarı azalırken, ince veya Flex20 tohum çarkları eklendiğinde ise artar.





İPUCU: Diğer tohumların serpmeye tablolarını internet sayfamızda bulabilirsiniz www.apv.at.


Çim Grass Herbe	
Lolium perenne	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	ff
2	0,02
5	0,08
10	0,18
15	0,29
20	0,39
25	0,49
30	0,52
35	0,55
40	0,58
45	0,62
50	0,65
55	0,68
60	0,72
65	0,76
70	0,8
75	0,84
80	0,88
85	0,92
90	0,95
95	1,00
100	1,05


Buğday Blé Wheat Blé		
Triticum		
Miktar	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	ff	Flex20
2	0,05	0,26
5	0,06	0,44
10	0,08	0,74
15	0,09	1,04
20	0,11	1,34
25	0,12	1,64
30	0,59	1,94
35	1,07	2,24
40	1,54	2,54
45	2,01	2,84
50	2,49	3,14
55	2,61	3,44
60	2,73	3,75
65	2,85	4,05
70	2,97	4,35
75	3,10	4,65
80	3,22	4,95
85	3,34	5,25
90	3,46	5,55
95	3,70	5,85
100	3,93	6,15


Arpa Barley Orge	
Hordeum	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	ff
2	0,07
5	0,18
10	0,36
15	0,55
20	0,74
25	0,92
30	1,11
35	1,29
40	1,48
45	1,66
50	1,85
55	1,88
60	1,92
65	1,96
70	2,00
75	2,03
80	2,07
85	2,10
90	2,14
95	2,18
100	2,21


Turp Radish Radis	
Raphanus raphanistrum	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	ff
2	0,09
5	0,23
10	0,48
15	0,72
20	0,96
25	1,20
30	1,35
35	1,61
40	1,87
45	
50	
55	
60	
65	
70	
75	
80	
85	
90	
95	
100	


Burçak Vetch Vesce		
		
Vicia		
Miktar	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	f-fb	ff
2	0,57	1,26
5	1,07	1,46
10	1,88	1,78
15	2,71	2,10
20	3,53	2,43
25	4,36	2,75
30		3
35		
40		
45		
50		
55		
60		
65		
70		
75		
80		
85		
90		
95		
100		


Karabuğday Buckwheat Blé Noir		
		
Fagopyrum		
Miktar	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	ff	Flex20
2	0,03	0,25
5	0,15	0,38
10	0,34	0,59
15	0,53	0,80
20	0,72	1,01
25	0,91	1,23
30	1,07	1,44
35	1,24	1,66
40	1,40	1,87
45	1,57	2,09
50	1,73	2,30
55	1,82	2,51
60	1,9	2,73
65	1,98	2,94
70	2,06	3,16
75	2,15	3,37
80	2,23	3,59
85	2,31	3,80
90	2,39	4,01
95		4,22
100		4,44


Yulaf Oat Avoine		
Avena		
Miktar	kg/dak	
Ekim mili	f-fb	
2	0,01	
5	0,02	
10	0,03	
15	0,05	
20	0,05	
25	0,07	
30	0,09	
35	0,11	
40	0,13	
45	0,14	
50	0,17	
55	0,17	
60	0,18	
65	0,19	
70	0,20	
75	0,20	
80	0,20	
85	0,20	
90	0,20	
95	0,21	
100	0,23	


Hardal Mustard Moutarde			
Sinapis Alba			
Miktar	kg/dak	kg/dak	
Ekim mili	f-fb	ff	
2	0,03	0,12	
5	0,11	0,28	
10	0,25	0,54	
15	0,38	0,81	
20	0,51	1,07	
25	0,65	1,34	
30	0,75	1,59	
35	0,86	1,83	
40	0,97	2,09	
45	1,07	2,33	
50	1,19	2,58	
55	1,24	2,72	
60	1,29	2,85	
65	1,34	2,99	
70	1,40	3,12	
75	1,45	3,26	
80	1,50	3,39	
85	1,55	3,53	
90	1,61	3,66	
95	1,73	3,88	
100	1,86	4,10	


Yonca Alfalfa Yonca			
Medicago Sativa			
Miktar	kg/dak	kg/dak	
Ekim mili	f-fb	ff	
2	0,08	0,11	
5	0,16	0,26	
10	0,30	0,52	
15	0,45	0,77	
20	0,59	1,02	
25	0,74	1,28	
30	0,86	1,52	
35	0,99	1,77	
40	1,12	2,01	
45	1,24	2,25	
50	1,37	2,50	
55	1,40	2,64	
60	1,43	2,78	
65	1,45	2,91	
70	1,48	3,05	
75	1,51	3,19	
80	1,53	3,33	
85	1,56	3,47	
90	1,59	3,60	
95	1,68	3,87	
100	1,77	4,15	


Kızılyonca Red Clover Trèfle Rouge			
Trifolium			
Miktar	kg/dak	kg/dak	
Ekim mili	f-fb	ff	
2	0,03	0,21	
5	0,11	0,51	
10	0,25	1,02	
15	0,38	1,52	
20	0,53	2,03	
25	0,66	2,54	
30	0,80	2,62	
35	0,92	2,71	
40	1,06	2,79	
45	1,19	2,88	
50	1,32	2,97	
55	1,37	3,05	
60	1,40	3,14	
65	1,45	3,22	
70	1,49	3,31	
75	1,53	3,39	
80	1,57	3,48	
85	1,61	3,57	
90	1,65	3,65	
95	1,75	3,88	
100	1,85	4,10	

Fazelya Fazelya Phacélie		
		
Phacelia tanacetifolia		
Miktar	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	f-fb	ff
2	0,11	0,13
5	0,23	0,29
10	0,46	0,56
15	0,68	0,83
20	0,89	1,10
25	1,12	1,37
30	1,14	
35	1,17	
40	1,19	
45	1,22	
50	1,25	
55	1,31	
60	1,39	
65	1,46	
70	1,53	
75	1,60	
80	1,67	
85	1,74	
90	1,82	
95	1,89	
100	1,97	

Kolza Rape Colza			
			
Brassica Napus			
Miktar	kg/dak	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	f-fb	ef-eb-fb	efv-efv
2	0,08	0,03	0,01
5	0,16	0,05	0,01
10	0,29	0,07	0,04
15	0,41	0,10	0,06
20	0,54	0,13	0,08
25	0,66	0,16	0,10
30	0,77	0,22	0,12
35	0,88	0,28	0,14
40	0,99	0,34	0,16
45	1,10	0,39	0,18
50	1,21	0,45	0,20
55	1,26	0,48	0,22
60	1,32	0,50	0,25
65	1,37	0,53	0,27
70	1,42	0,55	0,29
75	1,47	0,57	0,31
80	1,52	0,60	0,33
85	1,57	0,62	0,35
90	1,63	0,65	0,37
95	1,73	0,68	0,39
100	1,83	0,71	0,41

Haşhaş Poppy Pavot	
	
Papaver	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	ef-eb-fb
2	0,02
5	0,04
10	0,06
15	0,09
20	0,11
25	0,14
30	0,20
35	0,25
40	0,31
45	0,37
50	0,42
55	0,45
60	0,48
65	0,51
70	0,53
75	0,56
80	0,59
85	0,62
90	0,64
95	0,68
100	0,71

Bezelye Pea Pois	
	
Pisum sativum	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	Flex 20
2	0,35
5	0,50
10	0,77
15	1,03
20	1,29
25	1,55
30	1,82
35	2,08
40	2,34
45	2,61
50	2,87
55	3,14
60	3,40
65	3,66
70	3,92
75	4,19
80	4,45
85	4,71
90	4,98
95	5,24
100	5,51

Bakla Fieldbean Féveroles	
	
Macrotyloma uniflorum	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	Flex20
2	0,35
5	0,50
10	0,75
15	1,01
20	1,26
25	1,52
30	1,77
35	2,03
40	2,28
45	2,54
50	2,78
55	3,04
60	3,29
65	3,55
70	3,80
75	4,06
80	4,31
85	4,57
90	4,82
95	5,08
100	5,33

Chia WHITE		
Miktar	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	f-fb	ef-eb-fb
2	0,04	0,02
5	0,09	0,04
10	0,18	0,06
15	0,26	0,09
20	0,35	0,11
25	0,46	0,14
30		0,19
35		0,24
40		0,29
45		0,34
50		0,39
55		0,41
60		0,44
65		0,46
70		0,49
75		0,51
80		0,53
85		0,56
90		0,58
95		0,59
100		0,60

DC 37-dökme	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	Flex20
2	0,47
5	0,70
10	1,07
15	1,46
20	1,84
25	2,22
30	2,60
35	2,98
40	3,36
45	3,74
50	4,12
55	4,50
60	4,88
65	5,26
70	5,64
75	6,02
80	6,35
85	6,52
90	6,70
95	6,87
100	7,04

PHYSIOSTART		
Miktar	kg/dak	kg/dak
Ekim mili	f-fb	Flex20
2	0,16	0,46
5	0,23	0,70
10	0,35	1,09
15	0,47	1,49
20	0,59	1,88
25	0,71	2,27
30	0,83	2,67
35	0,94	3,07
40	1,06	3,46
45	1,18	3,86
50	1,30	4,25
55	1,42	4,64
60	1,54	5,04
65	1,65	5,43
70	1,77	5,83
75	1,89	6,23
80	1,99	6,62
85	2,04	6,92
90	2,09	7,20
95	2,15	7,49
100	2,24	7,89

Florex	
Miktar	kg/dak
Ekim mili	f-fb
2	0,00
5	0,06
10	0,16
15	0,25
20	0,35
25	0,44
30	0,54
35	0,64
40	0,74
45	0,83
50	0,92
55	1,02
60	1,12
65	1,22
70	1,31
75	1,41
80	1,50
85	1,60
90	1,70
95	1,79
100	1,89

6.12 Tarlada kullanım

Ekime başladığınızda şu şekilde hareket edin:

- Çekici aracı çalıştırın.
- Kumanda modülünü "On/Off" düğmesi ile çalıştırın.
- **MDP/ MDD:** Fanı/serpme diskini "Fan/ serpme diski" düğmesi ile çalıştırın.
- **MDG/MDP/MDD/MDC:** Tohum sevkinin başlaması için, "Ekim mili" düğmesine basarak dişli motorunu çalıştırın.



BİLGİ: Bir kaldırma mekanizması sensörü (7 kutuplu fiş, kaldırma mekanizması sensörü) ile çalışıyorsanız bir sonraki maddeyi uygulamanıza gerek yoktur.

- Sürülmemiş arazide dönüş yaparken, yalnızca "Ekim mili" düğmesine basın. Yeşil LED söner. Tekrar çalıştırmak için „Ekim mili“ düğmesine basın.
- Çalışmayı bırakırken önce ekim milini, ardından fanı/serpme diskini ve son olarak da „On/Off“ düğmesi ile tüm kumanda modülünü kapatın.

MDP'nin tarlada kullanımı sırasında şu noktalara dikkat edilmelidir:

- Tarlada kullanım sırasında fan her zaman açık olmalıdır
- Gerekli uygulama miktarını kontrol edin
- Bölme saclarının aynı genişlik dağılımına (mesafeye) sahip olup olmadıklarını kontrol edin
- Bölme saclarının yüksekliğini kontrol edin: Yerden mesafesi yakl. 40 cm
- Bölme saclarının açısı: Bölme saclarının sabitleme plakası, yere yakl. 90° açıyla (dik açıyla) monte edilmelidir
- Hortumlar aşağı doğru hafif bir eğimle veya yatay olarak iş makinesine döşenmelidir
- Hazne kapağı sızdırmaz bir şekilde kapanmış olmalıdır
- Tohum yerleştirme derinliğini kontrol edin

MDD'nin tarlada kullanımı sırasında şu noktalara dikkat edilmelidir:

- Tarlada kullanım sırasında serpme diski her zaman açık olmalıdır
- Gerekli uygulama miktarını kontrol edin
- En az 1,5 m'lik çalışma yüksekliğine uyulmalıdır (serpme diski aktarma yüksekliği)

MDG ve/veya MDC'nin tarlada kullanımı sırasında şu noktalara dikkat edilmelidir:

- Gerekli uygulama miktarını kontrol edin
- Serpilecek maddenin yerleştirme derinliğini kontrol edin

7 Gübre serpmek makinesi tipi MDC'ye özgü özellikler

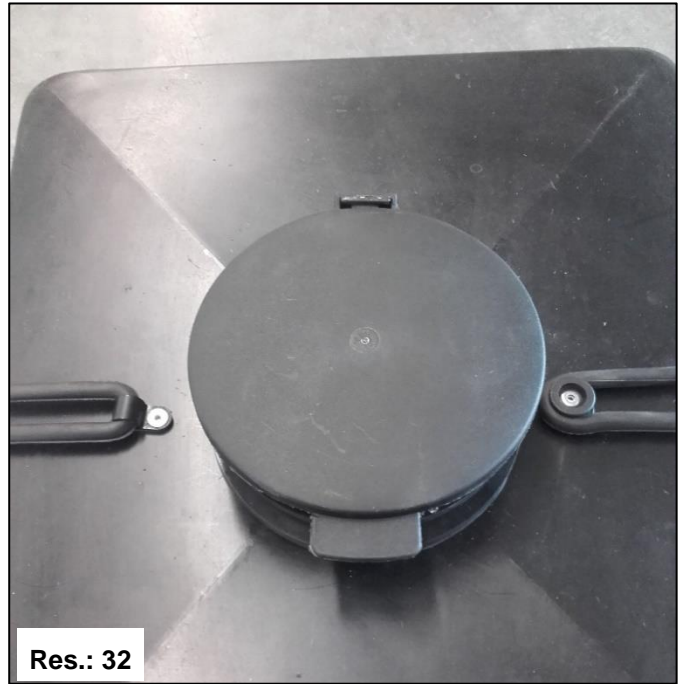
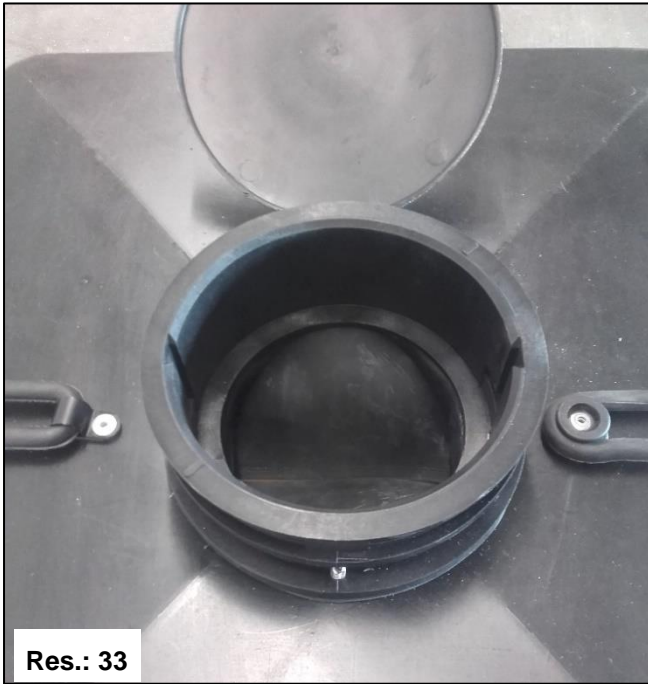
7.1 Genel

Gübre serpmek makinesi tipi MDC, yalnızca **2 sıra halinde ve hava desteği olmadan** yapılması gereken uygulamalar için özel olarak geliştirilmiştir.

7.2 Özellikler

7.2.1 Surefill adaptör

MDC, **entegre Surefill adaptörüne sahip**, yalıtımlı ve vidalı bir hazne kapağı ile teslim edilir. Böylece, hazne doldurulurken içindeki ile direkt temas etmeniz önlenmektedir.



7.2.2 Fishtail bıçaklar

MDC'nin teslimat kapsamında 5 m'lik hortumu ve 2 mafsallı pim kelepçeleri ile birlikte **2 Fishtail bıçak** standart olarak yer almaktadır. Fishtail bıçaklar, tohumun sıra içinde dağıtılmasını ve böylece tam etki sergilemesini sağlamaktadır.

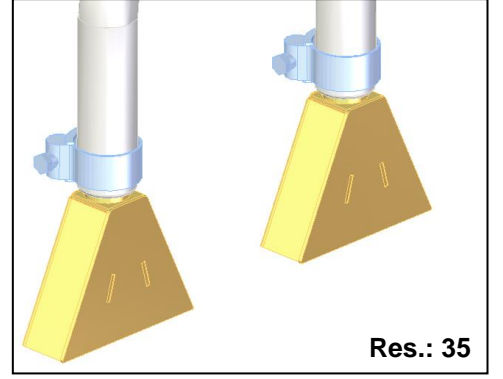
Fishtail bıçakların montajı

Fishtail bıçaklar mafsallı pim kelepçeleri ile hortumlara monte edilebilir.



Bir iş makinesine monte ederken şu noktalara dikkat edilmelidir:

- Fishtail bıçaklar, iş makinesi sıralarının üzerinde tam ortaya takılmalıdır!
- Tohum hortumları dikey olarak (90°) Fishtail bıçaklarla birleşmelidir.



Res.: 35



BİLGİ: Hortumların dikey olarak döşenmesine dikkat edin, ancak bu şekilde tohumlar kesintisiz ve tıkanma yaşanmadan uygulanabilir!

7.3 Kalibrasyon tablosu

İnce taneli granüllerin dozajı için, **çıkış başına üç ince tohum çarkı** kullanmanızı tavsiye ederiz.

Ekim mili [%]	Uygulama miktarı [kg/dak] Mocap
	fb-f (toplamda 6 ince tohum çarkı)
2	0,05
5	0,10
10	0,20
15	0,28
20	0,36
25	0,43
30	0,51
35	0,60
40	0,68
45	0,73
50	0,78
55	0,86
60	0,95
65	1,02
70	1,08
75	1,14
80	1,19
85	1,28
90	1,38
95	1,44
99	1,49

Gereken kg/dak miktarına nasıl ulaşacağınızı, 6.10 Kalibrasyon testi genel başlığında bulabilirsiniz.

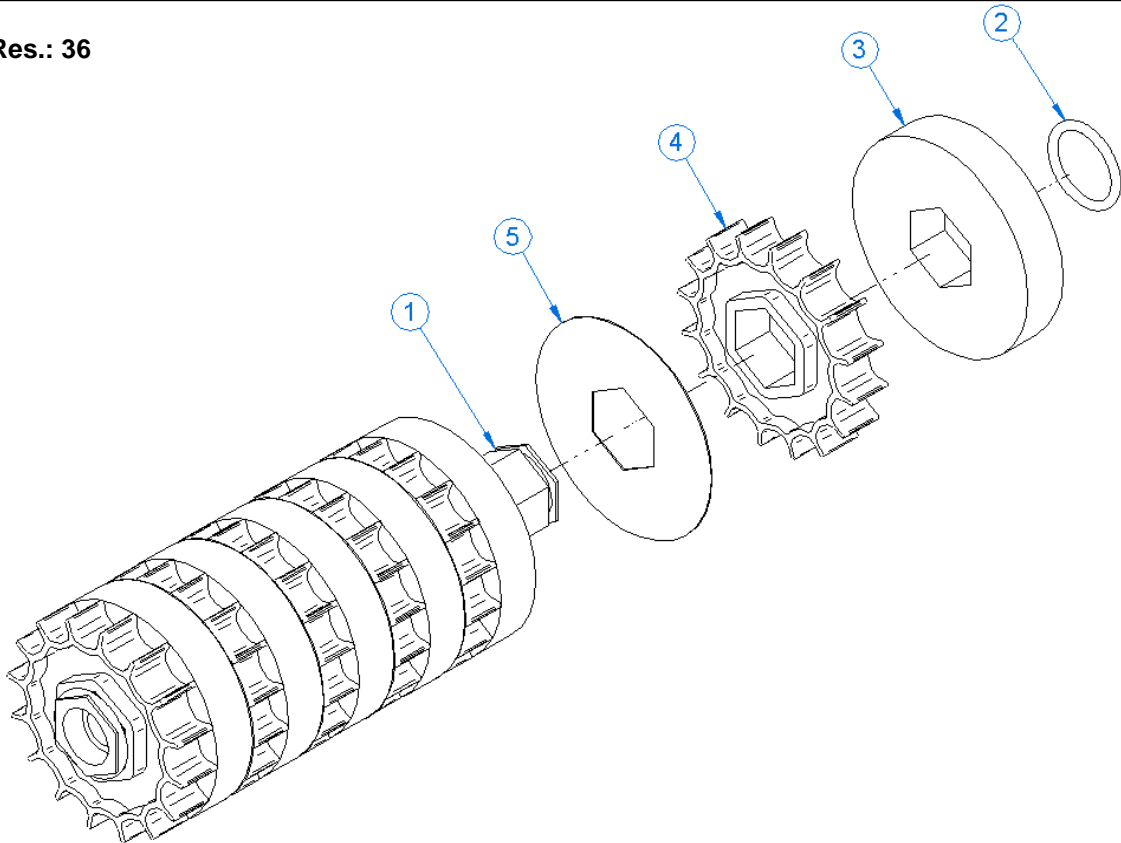


BİLGİ: MDC'de kalibrasyon testini, malzemeyi hortumların ucundan toplayacağınız şekilde yapmalısınız! Malzemeye temas etmemek için uygun koruyucu giysiyi ve solunum koruyucusunu kullanın!

7.4 MDC ekim milinin yapısı

Ekim milini çizimdeki gibi monte edin:

Res.: 36



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Saradsechskantwelle	---	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-710	Sarad fb	Sowing wheel fb	6
4	04000-3-709	Sarad f	Sowing wheel f	6
5	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5



DİKKAT: Kör fb tohum çarkının her zaman kapalı tarafı ince f tohum çarkına gelecek şekilde yerleştirilmesi ve mesafe disklerinin tohum çarklarının açık tarafları arasına konması önemlidir.

Her kombinasyonda 5 mesafe diski monte edilmelidir.

8 Temizlik, bakım ve onarım

8.1 Genel

Cihazın iyi durumunu uzun yıllar boyunca korumak için lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat edin:

- Orijinal parça ve aksesuarlar, bu cihazlar veya makineler için özel olarak tasarlanmıştır.
- Tarafımızdan gönderilmeyen parça ve aksesuarların, firmamız tarafından test edilmemiş ve onaylanmamış parçalar olduğunu önemle vurgularız.
- Bu tür ürünlerin kullanılması ve/veya monte edilmesi, bazı durumlarda cihazınızın yapısal özelliklerinde olumsuz değişikliklere veya kötüleşmeye yol açabilir. Orijinal olmayan parça ve aksesuarların kullanımından kaynaklanan hasarlarda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir.
- Makinelerde ek parçaların kullanılması veya izinsiz değişiklik yapılması, garantinin geçerliliğini yitirmesine yol açacaktır.
- Tüm civata bağlantılarını en geç 3 çalışma saatinden sonra sıkın, yakl. 20 çalışma saatinden sonra bir kez daha sıkın ve daha sonra düzenli aralıklarla kontrol edin. (Gevşeyen civatalar, garanti kapsamının dışında kalan büyük hasarlara yol açabilir.)
- Kış boyunca cihazı çevre dostu malzemelerle pasa karşı koruyun.
- Cihazı yağışlı havaya karşı korunaklı bir yerde tutun.
- Cihazı su ile **TEMİZLEMİYİN**. Cihazı basınçlı hava ile temizlemeniz tavsiye edilir.
Dikkat: Yüksek basınçlı hava ile temizlenmesi halinde boya hasarı oluşabilir.

8.2 Tohum haznesinin boşaltılması

Temizlemeden veya devre dışı bırakmadan önce ekim makinesinin tohum haznesinde kalan tohum boşaltılmalıdır.

Hazneyi boşaltmak için, haznenin önündeki boşaltma ağzında (Res.: 37) yer alan kapak civatasını açın ve altına bir hazne, poşet veya başka bir kap koyun (yalnızca 100 l'lik haznelerde mümkündür).

Tam olarak boşalması için, dozaj ünitesinin altındaki aksesuar setini hızlı kilitleri (Res.: 38, Res.: 39) açarak çıkarmalı ve kalan miktarı toplamak için altına bir torba veya uygun bir kap yerleştirmelisiniz (Res.: 40).

Ardından kumanda modülünde „Boşalt“ menü noktasına basın. Bu menü noktasında ekim mili otomatik olarak dönmeye başlar. Hazne tamamen boşalınca ve tohum çarkları tohum iletmeyi bırakınca kadar ekim milini çalıştırın.



İPUCU: Son tohum kalıntılarını da çıkarmak için hazneye basınçlı hava püskürtün. Bunun yerine, tohum kalıntılarını bir endüstriyel elektrik süpürgesi ile vakumlayabilirsiniz.



8.3 Ekim makinesinin temizlenmesi

Uzun vadede sorunsuz çalışması için ekim makinesinin içi ve dışı düzenli olarak temizlenmelidir. Doğru şekilde temizlenmediğinde, tohum artıkları nedeniyle ekim makinesinin içinde bakteri üreyebilir.

Ekim makinesini temizleme yöntemi:

1. Tohum haznesini boşaltın (konu ile ilgili olarak bkz. Tohum haznesinin boşaltılması, madde 8.2).
2. Ekim milini sökün (konu ile ilgili olarak bkz. Ekim milinin sökülmesi (değiştirilmesi), madde 6.7).
3. Tohum haznesinin kapağını açın. (Dikkat: MDC'nin kapağı aletsiz açılmaz.)
4. Ekim makinesinin içini ve tohum kanallarını basınçlı hava ile temizleyin.
5. Ekim makinesinin dışını nemli bir bezle silin.



DİKKAT: Haznenin veya cihazın içine su girmemelidir. Cihazın içi yalnızca basınçlı hava püskürtülerek temizlenmelidir!

8.4 Onarım

Ekim makinesinin arızalanması veya hasar görmesi durumunda lütfen üretici ile iletişime geçin. İletişim bilgilerini bu kullanma kılavuzunun son sayfasında bulabilirsiniz.

9 Teknik veriler

9.1 MDD

Adı:	MDD 40 M1
Hazne kapasitesi:	40 litre
Ağırlık:	28 kg
Ölçüler (Y x G x D):	805 x 420 x 570 mm
Maks. işlem genişliği:	28 m (%12 değişiklik katsayısı ile) De Sangosse firmasının Metarex salyangoz granülleri ile Irstea tarafından test edilmiştir
Maks. serpme genişliği:	31 m (Metarex salyangoz granülleri ile)
Akım beslemesi:	12 V, 25 A
Serpme diski motor verileri (nominal güç):	170 Watt
Serpme diski motorunun çektiği akım:	Çalıştırma sırasında 25 amper, normal işletimde 14 amper
Maks. devir hızı aralığı:	2600-3000 dak ⁻¹
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)
Adı:	MDD 100 M1
Hazne kapasitesi:	105 litre
Ağırlık:	30 kg
Ölçüler (Y x G x D):	1025 x 520 x 530 mm
Maks. işlem genişliği:	28 m (%12 değişiklik katsayısı ile) De Sangosse firmasının Metarex salyangoz granülleri ile Irstea tarafından test edilmiştir
Maks. serpme genişliği:	31 m (Metarex salyangoz granülleri ile)
Akım beslemesi:	12 V, 25 A
Serpme diski motor verileri (nominal güç):	170 Watt
Serpme diski motorunun çektiği akım:	Çalıştırma sırasında 25 amper, normal işletimde 14 amper
Maks. devir hızı aralığı:	2600-3000 dak ⁻¹
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)

9.2 MDP

Adı:	MDP 40 M1
Hazne kapasitesi:	40 litre
Ağırlık:	28 kg
Ölçüler (Y x G x D):	805 x 420 x 570 mm
Maks. işlem genişliği:	4,5 m
Akım beslemesi:	12 V, 25 A
Elektrikli fanın çektiği akım:	Çalıştırma sırasında 25 amper, normal işletimde 14 amper
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)

Adı:	MDP 100 M1
Hazne kapasitesi:	105 litre
Ağırlık:	30 kg
Ölçüler (Y x G x D):	1025 x 520 x 530 mm
Maks. işlem genişliği:	4,5 m
Akım beslemesi:	12 V, 25 A
Elektrikli fanın çektiği akım:	Çalıştırma sırasında 25 amper, normal işletimde 14 amper
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)

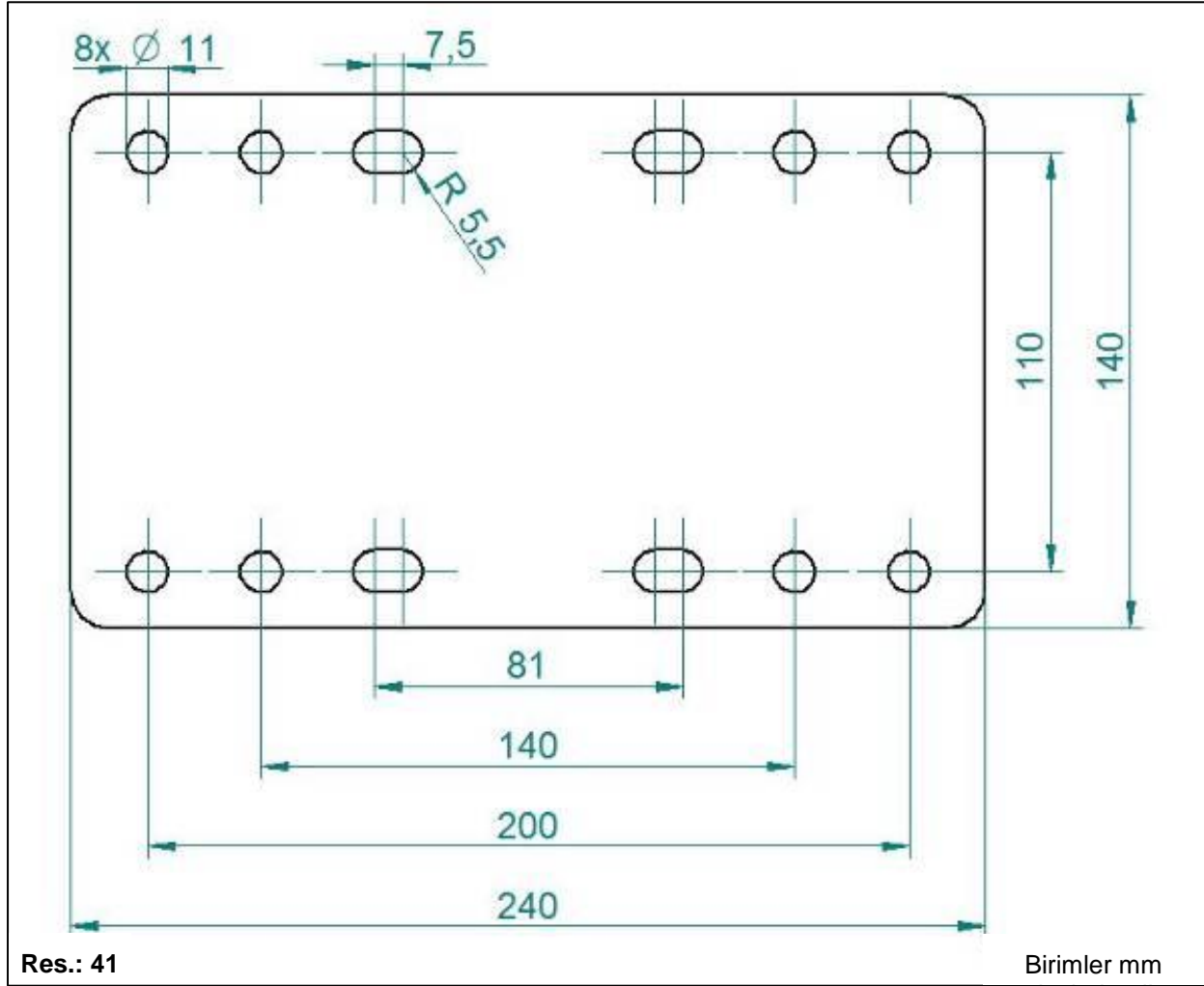
9.3 MDG

Adı:	MDG 40 M1
Hazne kapasitesi:	40 litre
Ağırlık:	28 kg
Ölçüler (Y x G x D):	805 x 420 x 570 mm
Akım beslemesi:	12 V, 10 A
Motorun çektiği akım:	maks. 9A
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)

Adı:	MDP 100 M1
Hazne kapasitesi:	105 litre
Ağırlık:	30 kg
Ölçüler (Y x G x D):	1025 x 520 x 530 mm
Akım beslemesi:	12 V, 10 A
Motorun çektiği akım:	maks. 9 A
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)

9.4 MDC

Adı:	MDC 40 M1
Hazne kapasitesi:	40 litre
Ağırlık:	28 kg
Ölçüler (Y x G x D):	805 x 420 x 570 mm
Akım beslemesi:	12 V, 10 A
Motorun çektiği akım:	maks. 9 A
Montaj kategorisi:	Kat. II (üst askı)

Sabitleme plakasının delik görünümü:

Durma alanı en az 240 x 140 mm ölçülerine sahip olmalıdır.

9.5 Tip levhasının yeri

Tip levhası çelik şasi üzerinde yer almaktadır.

Sorularınızda veya garanti taleplerinizde lütfen her zaman makinenizin üretim numarasını belirtin.

APV	APV - Technische Produkte GmbH			 CE
	Dallein 15, AT-3753 Hötzelndorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat			
Bezeichnung:				
Modell:				
Prod.Nr.:				
Gewicht:				
Baujahr:				

Res.: 42

10 Devre dışı bırakma, depolama ve imha

10.1 Makinenin devre dışı bırakılması

Makinenin uzun süre kullanılmayacağı zaman da tam olarak çalışır durumda kalmasını sağlamak için depolama önlemleri alınması önemlidir:

1. Ekim makinesindeki tohumu tamamen boşaltın.
2. Ekim makinesinin içini ve dışını temizleyin (bkz. madde 8.3).
3. Cihaz içinde bakteri oluşumunu önlemek için ekim makinesini kuru bir ortamda depolayın.

10.2 Makinenin depolanması

Makine, uzun süre depolandıktan sonra da işlevselliğini kaybetmemesi için kuru bir ortamda ve hava koşullarından korunarak depolanmalıdır.

10.3 İmha

Makine imhası, makineler için yerel imha talimatlarına göre yapılmalıdır.

11 Aksesuarlar

11.1 Doluluk seviyesi sensörü

Bu sensör, MD'de sonradan monte edilebilir. Ancak bunun için 5.2 kumanda modülü mevcut olmalıdır. Bu, depodaki doluluk seviyesini ölçer ve ayarlanan seviyenin altına düştüğünde kumanda modülüne bir alarm gönderir. Sensörün hassasiyeti, söz konusu tohuma göre ayarlanabilir. Bu ayar, sensörün arkasındaki küçük yarıklı cıvattan yapılır. Sensör kablosunu bağlantı planına göre bağlayın.

<u>Teslimat kapsamı:</u>	1 Doluluk seviyesi sensörü 1 Montaj plakası 4 cıvata 5 somun
<u>Sipariş numarası:</u>	Ürün no.: 11000-2-060



Res.: 43

11.2 2 m'lik uzatma kablosu (6 kutuplu)

Toprak işleme makinesinin uzunluğu ve/veya cihazın yapısı nedeniyle standart olarak monte edilen cihaz kablosu kısa kalıyorsa veya kablonun pratik bir şekilde döşenebilmesi için gerekli ise, bu uzatma kablosu aksesuar olarak sipariş edilebilir.

<u>Teslimat kapsamı:</u>	1 Uzatma kablosu
<u>Sipariş numarası:</u>	Ürün no.: 00410-2-148



Res.: 44

11.3 5 m'lik uzatma kablosu (6 kutuplu)

Toprak işleme makinesinin uzunluğu ve/veya cihazın yapısı nedeniyle standart olarak monte edilen cihaz kablosu kısa kalıyorsa veya kablonun pratik bir şekilde döşenebilmesi için gerekli ise, bu uzatma kablosu aksesuar olarak sipariş edilebilir.

<u>Teslimat kapsamı:</u>	1 Uzatma kablosu
<u>Sipariş numarası:</u>	Ürün no.: 00410-2-149



Res.: 45

11.4 Kalibrasyon şalteri

Kalibrasyon testini, kalibrasyon şalteriyle doğrudan ekim makinesinde başlatabilirsiniz.

Kalibrasyon şalteri, doğrudan makinenin kablo demetine ve yerleşik mıknatıslar kullanılarak basitçe cihaza monte edilir.

Teslimat kapsamı: 1 Kalibrasyon şalteri
Sipariş numarası: Ürün no.: 00410-2-185



Res.: 46

11.5 Geçiş anahtarı aksesuar kiti

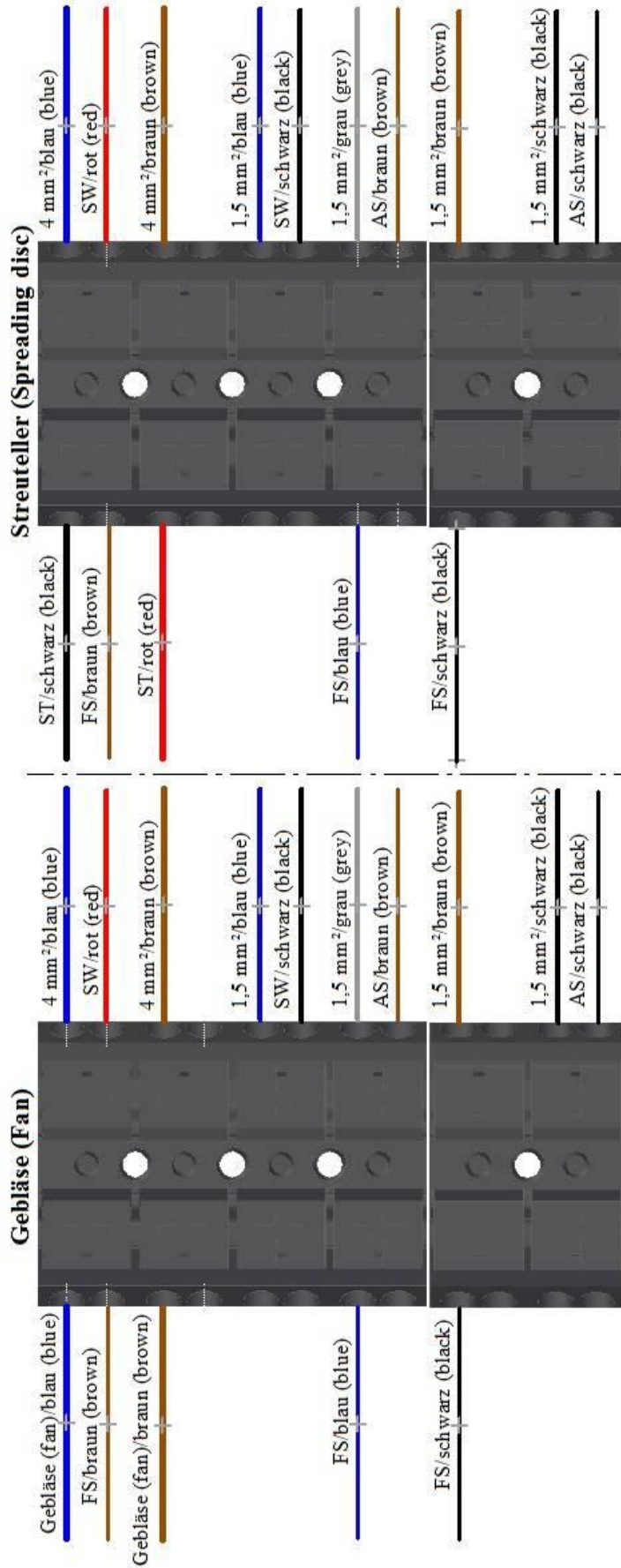
Geçiş anahtarı sayesinde, kabloları ayarlamak zorunda kalmadan serpmе diski ve elektrikli fan arasında geçiş yapabilirsiniz.

Teslimat kapsamı: 1 Geçiş anahtarı bağlantı kablosu
 1 20A geçiş anahtarı
 1 Adaptör plakası
 1 MD geçiş anahtarı etiketi
 8 civata
Sipariş numarası: Ürün no.: 11000-2-067



Res.: 47

12 Bağlantı planı



Stecker-PIN (plug-pin)	Geräte-kabel (machine cable)	Gebälse (fan)	Streuteller (ST) (spreading disc)	Säwellenmotor (SW) (sowing shaft motor)	Füllstandsensor (FS) (fill level sensor)	Abdrehschalter (AS) (calibration button)
1	4 mm ² / blau (blue)	4 mm ² / blau (blue)	2,5 mm ² / schwarz (black)	1,5 mm ² / rot (red)	0,75 mm ² / braun (brown)	
2	4 mm ² / braun (brown)	4 mm ² / braun (brown)				
3	1,5 mm ² / blau (blue)		2,5 mm ² / rot (red)	1,5 mm ² / schwarz (black)		
4	1,5 mm ² / grau (grey)				0,75 mm ² / blau (blue)	0,75 mm ² / braun (brown)
5	1,5 mm ² / braun (brown)				0,75 mm ² / schwarz (black)	
6	1,5 mm ² / schwarz (black)					0,75 mm ² / schwarz (black)

13 Benim fikrim

MDG, MDP, MDD ve MDC serisi çok yönlü dozajlama makineleri uzun bir AR&GE aşaması ve kapsamlı testler sonucunda ortaya çıkmıştır. İlk fikir aşaması ile seri üretime geçilmesi arasında çok uzun bir süre yer almaktadır. Tüm ürün geliştirme ekibinin yoğun çalışması ile şekillenmiştir.

Ancak yine de, en değerli bilgi sektördeki günlük iş hayatının kalbinden gelendir. Bu nedenle düsturumuz şudur:

"Çiftçiden ilham aldık & Profesyoneller için ürettik."

Müşteriye yakınlık, geliştirme açısından siz ve APV için avantaj sağlar.

Makine ile edindiğiniz olumlu ve olumsuz deneyimleri bize yazın.

İyileştirme önerilerinizi ve fikirlerinizi bizimle paylaşın:

meineidee@apv.at

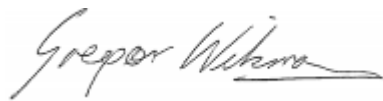
Fotoğraflar çekin, çizimler yapın! Her ne şekilde olursa olsun, tüm bilgilere açığız ve vereceğiniz tüm bilgileri memnuniyetle karşılayacağız.

Gönderdiğiniz bilgiler doğrudan APV'deki geliştirme personeline iletilir.

Çabalarınız için şimdiden teşekkür eder, APV ürününüzle çalışmaktan keyif almanızı dilerim!

Saygılarımla

Geliştirme ve Müşteri Hizmetleri Müdürünüz



Müh. Gregor Witzmann, MSc, MBA

14 Güvenlik uyarıları



Güvenliğiniz için...

Kullanma kılavuzunun yanında verilen bu ek, cihazın amacına uygun kullanımı için genel davranış kurallarını ve kendi güvenliğiniz için uymanız gereken güvenlik bilgilerini içermektedir.

Sıralanan maddeler geniş kapsamlı tutulmuştur, verilen bilgilerin bazıları gönderilen cihaz için geçerli olmayabilir. Ancak bu bilgiler, günlük makine ve cihaz kullanımı sırasında fark etmeden göz ardı edebileceğiniz güvenlik kurallarını size hatırlatacaktır.

14.1 Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, yalnızca tarım işlerinde normal kullanım için tasarlanmıştır (amacına uygun kullanım).

Bunun dışında kalan her türlü kullanım, 'amacına aykırı' olarak kabul edilecektir. Bu tür bir durumdan kaynaklanan hasarlarda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir, tüm risk kullanıcıya aittir.

Amacına uygun kullanıma, üretici tarafından öngörülen işletim, bakım ve onarım koşullarına uyulması da dahildir.

Bu cihaz yalnızca cihazı bilen ve tehlikeler hakkında eğitim görmüş kişiler tarafından kullanılabilir, bakıma alınabilir ve onarılabilir. Tüm güvenlik bilgilerini diğer kullanıcılara da verin.

Geçerli kazadan korunma kuralları ile genel olarak kabul görmüş diğer güvenlik, iş tıbbi ve trafik yasalarına uyulmalıdır.

Cihazda izinsiz değişikliklerin yapılması halinde, oluşabilecek hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir.

14.2 Güvenlik tekniği ile ilgili genel bilgiler ve kazadan korunma kuralları

- Cihaz ve traktör, her işleme alınışından önce trafik ve kullanım güvenliği (kırıklar, çatlaklar, aşınmalar, sızıntılar, gevşeyen civata ve rakorlar, titreşimler ve sıradışı sesler) açısından kontrol edilmelidir.
- Cihazlar işletici tarafından düzenli olarak (her kullanımdan önce) kırık, çatlak, sızıntı, gevşeyen civata ve rakorlar, titreşim, sıradışı sesler ve düzgün işleyiş açısından kontrol edilmelidir.
- Cihazlar düzenli olarak basınçlı hava ile temizlenmelidir. Bu işlem sırasında gerekiyorsa kişisel koruyucu ekipman kullanılmalıdır.
- Bakım ve temizlik çalışmaları yalnızca alçaltılmış, durdurulmuş ve tekrar çalışmayacak şekilde emniyete alınmış makinede uygulanmalıdır.
- Makinenin altında çalışılmamalıdır.
- Genel olarak geçerli güvenlik ve kazadan korunma yasalarına uyun!
- Onarım veya bakım çalışmalarında ek bir ışıklandırma (örn. el feneri) kullanın!
- Cihaz üzerinde yer alan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir kullanım için önemli bilgiler vermektedir: Kendi güvenliğiniz için bunlara uyun!
- Kamuya açık yollar kullanılacaksa, ilgili mevzuatlara dikkat edin!
- İşe başlamadan önce tüm düzenekler, kumanda elemanları ve bunların kullanımları hakkında bilgi edinin. İş yaparken bunun için çok geç olacaktır!
- Cihazın kullanımı sırasında kulak koruyucu takılmalıdır.
- Serpme miktarının ayarı, yalnızca kullanma kılavuzuna tamamen uygun şekilde ve eğitimli kişiler tarafından yapılmalıdır!
- Kullanıcının giysisi dar olmalıdır! Bol giysilerden kaçının!
- Lütfen daima kaymayan tabana sahip güvenlik ayakkabıları giyin!
- Yangın tehlikesini önlemek için makineleri temiz tutun. Bunun dışında, traktöre bir yangın söndürücü yerleştirilmesi tavsiye edilmektedir.
- Yola çıkmadan ve cihazı çalıştırmadan önce yakın bölgeyi kontrol edin! (Çocuklar!) Görüş alanının yeterli olmasına dikkat edin!
- Çalışma sırasında veya taşıma sürüşlerinde iş makinesinin üzerine binmek yasaktır!
- İhtiyaç halinde çok yönlü dozajlama makinesini kurmak için kullanılan tarım makinesine kesinlikle insan binmemelidir.
- Cihazı kurallara uygun şekilde bağlayın ve yalnızca öngörülen düzeneklere sabitleyin!
- Cihazlar traktöre takılırken veya traktörden ayrılırken özellikle dikkatli olunmalıdır! Yalnızca kendinden emniyetli sabitlemeler (somunlar) yüksek mukavemetli civatalar kullanın.
- Kurulum, kullanım ve bakım/dolum sırasında traktörün ve cihazın güvenli durmasına dikkat edin. Ekim makinesinin monte edildiği toprak işleme makinesine bağlı olarak, EN 14018'e ve kullanma kılavuzuna uygun bir tırmanma ekipmanı kullanın.
- Cihazın montajı sırasında, traktör hidroliğine giden bağlantıları kullanma kılavuzuna uygun şekilde dikkatlice bağlayın.
- Ağırlıkları daima kurallara uygun bir şekilde öngörülen sabitleme noktalarına takın!
- Kullanma kılavuzunda yer alan montaj ile ilgili kurallara ve traktör / tarım cihazı ile ilgili şartlara uyulmalıdır.
- İzin verilen aks yüküne, toplam ağırlığa ve nakliye ölçülerine dikkat edin!

- Işıklandırma, ikaz düzeneği ve olası koruyucu tertibatlar gibi nakliye donanımlarını kontrol edin ve takın!
- Hızlı kaplinlerin tetikleme parçaları gevşekçe asılı durmalıdır ve aşağıdayken kendiliğinden tetiklenmemelidir!
- Sürüş sırasında sürücü mevkisi hiçbir zaman terk edilmemelidir!
- Takılan veya asılan cihazlar ve balast ağırlıkları sürüş davranışını, yönlendirme ve fren kabiliyetini etkilemektedir. Bu nedenle yeterli direksiyon ve fren kabiliyetine dikkat edin!
- Virajları alırken cihazdaki geniş yükü ve/veya cihazın merkezkaç kuvvetini göz önünde bulundurun!
- Cihazı yalnızca tüm koruyucu tertibatlar takılmış ve koruma durumunda iken çalıştırın!
- Çalışma bölgesinde durmak yasaktır!
- Cihazın dönme ve salınım alanında durmayın!
- Hidrolik katlanır çerçeveler yalnızca hareket alanında kimse yokken çalıştırılmalıdır.
- Harici güç ile çalışan parçalarda (örn. hidrolik) ezilme ve kesilme riski olan noktalar mevcuttur!
- El ile katlanan cihazlarda her zaman sağlam ve dengede durmaya dikkat edin!
- Zeminde kullanılan aletlere sahip olan ve hızlı sürülen cihazlarda: Arkasındaki merkezkaç kuvveti nedeniyle yukarı kalkma tehlikesi! Ancak tamamen durduktan sonra yaklaşın!
- Traktörü terk etmeden önce cihazı yere indirin, motoru durdurun ve kontak anahtarını çekin!
- Araç el freni ve/veya takozlar ile kaymayacak şekilde sabitlenmeden, traktör ile cihaz arasında kimse durmamalıdır!
- İçeri katlanmış çerçeveyi ve kazma düzeneğini taşıma konumunda emniyete alın!
- Tapan tutucu kollarını otoyola çıkmadan önce içeri döndürün ve sabitleyin!
- İz bırakma diskini taşıma konumunda kilitleyin!
- Hazneye salyangoz granülü ve benzer zehirli preparatlar doldurulurken, yalnızca kısa vadede gerektiği kadar doldurmaya dikkat edilmelidir. Dolum sırasında koruyucu giysi, koruyucu eldiven ve yüz / göz koruyucusu kullanılmalıdır.
- Ambalajın üzerinde yer alan üretici uyarılarına dikkat edin. Gübre serpme makinenizde kullanılan tohumlar zehirli olabilir!
- Hiçbir zaman ellerinizi, giysilerinizi v.s. dönen parçalara yaklaştırmayın!
- Makine açıkken mesafenizi koruyun!
- Dağıtma diskinin yer aldığı çok yönlü dozajlama makinesinin tehlikeli bölgesinde başka kimse durmamalıdır.
- Sürücü tarafından gözle kontrol edilmelidir!
- Hiçbir zaman dağıtma konisine bakmayın!
- Ürün artıkları tekrar orijinal ambalajına konmalıdır. Artıklar hiçbir zaman kontrolsüz bir şekilde doğaya salınmamalıdır.
- Ruhsatlı bitki koruma ilaçlarının kullanılan malzemelere olumsuz bir etkisi bilinmemektedir.
- Onarım, bakım ve temizlik çalışmaları ile arıza giderme işlemleri daima tahrik kapalı ve motor dururken yapılmalıdır!
- Serpme düzeneği monte edilirken düzeneği, işletici tarafından metal bir bağlantı ve gerekiyorsa toprak kablosu ile traktöre veya araca bağlanmalıdır.
- Hiçbir zaman radar sensörünün içine bakmayın!

- Kullanma kılavuzunda CE işaretli değiştirilebilir mafsallı millerin ve bunlara ait kapakların kullanılması şart koşulmaktadır!
- Belirli parçalarda etiketler ile yüksek sıcaklıklara karşı uyarı verilmektedir. Bu parçalarda yapılan çalışmalarda, parçaların yüzey sıcaklıkları yüksekse, koruyucu eldiven kullanılmalıdır. Hidrolik motorda toz birikmemesine dikkat edilmelidir. Temizleyin.
- Döner besleyici/ekim mili ve serpmme diski motorları ısınabilir. Motorların üzerinde uyarıların yer aldığı etiketler bulunmaktadır. İşletici düzenli olarak motorlarda ısı değişimi olup olmadığını kontrol etmeli ve olası birikmiş tozu temizlemelidir.
- Operatör, dağıtma diski kullanımı sırasında traktör hidroliği üzerinden hareket ettirilirken çok yönlü dozajlama makinesinin yakınında kimsenin bulunmamasına dikkat etmelidir. Sürücü tarafından gözle kontrol edilmelidir. Otoyol sürüşlerinde işletici, yukarı kaldırılan çok yönlü dozajlama makinesinin aşağıya inmemesini garantilemelidir (traktör hidroliğindeki kesme valfi v.b.). Ayrıca otoyol sürüşlerinde kumanda sistemi kullanıcı tarafından kapatılmalıdır (örn. dağıtma diskinin istenmeden hareket geçmemesi için).

14.3 Takılı cihazlar

- Cihazları üç noktalı askıya takmadan ve ayırmadan önce kumanda düzeneğini, istenmeden kalkmasına veya inmesine izin vermeyecek bir ayara getirin!
- Montaj sırasında işletici özellikle kullanma kılavuzundaki traktöre veya tarım makinesine yönelik şartların yerine getirilmesine ve bağlantıların kullanma kılavuzuna uygun şekilde bağlanmasına dikkat etmelidir.
- İşletici, montaj sırasında çok yönlü dozajlama makinesini metal bağlantı ile traktöre veya tarım makinesine bağlamalıdır.
- Üç nokta bağlantısında traktördeki ve cihazdaki takma kategorileri uygun olmalı veya uygun hale getirilmelidir!
- Üç nokta askı demirinin bulunduğu bölgede ezilme ve kesilme sonucu yaralanma tehlikesi mevcuttur!
- Üç nokta bağlantısının dış kumanda birimini çalıştırırken traktör ile cihazın arasına girmeyin!
- Cihaz taşıma konumundayken traktörün üç nokta askı demirinin yandan yeterli ölçüde sabitlenmesine dikkat edin!
- Cihaz yukarı kaldırılmış durumda yapılan otoyol sürüşlerinde kumanda kolu, aşağı inmeyecek şekilde kilitlenmiş olmalıdır!
- Süreç kontrolünün sağlanabilmesi için, yukarı kaldırılmış durumdaki çok yönlü dozajlama makinesine, bunun monte edildiği tarım makinesine ve tehlikeli hareket bölgelerine görüş daima serbest olmalıdır.
- İşler yürütülürken ve dağıtma diski kullanılırken traktörün sürüş hızı, kullanma kılavuzuna ve tohuma bağlı olarak 1 ile 20 km/h arasında tutulmalıdır.

14.4 Bakım

- Onarım, bakım ve temizlik çalışmaları ile arıza giderme işlemleri daima tahrik kapalı ve motor dururken yapılmalıdır! – Kontak anahtarını çekin! – Cihazı kapatın!
- Somunların ve civataların yerlerine sıkıca oturup oturmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerekiyorsa sıkın!

- Makine yukarı kaldırılmış durumda yapılan bakım çalışmalarında daima uygun destek elemanları ile makineyi emniyete alın!
- Kesici uçlara sahip iş aletlerini değiştirirken, uygun aletler ve eldivenler kullanın!
- Yağları, gresleri ve filtreleri usulüne uygun şekilde bertaraf edin!
- Elektrik tesisatındaki çalışmalardan önce daima elektrik girişini ayırın!
- Traktörde ve takılı cihazlarda elektrik kaynağı yapmadan önce alternatördeki ve aküdeki kabloları ayırın!
- Yedek parçalar asgari olarak üretici tarafından belirlenen teknik şartlara uygun olmalıdır! Bu durum, ancak orijinal parçalarda garanti edilmektedir!
- Cihazın temizliğini su ile yapmayın. Cihazı basınçlı hava ile temizlemeniz tavsiye edilir.
- Onarım veya bakım çalışmalarında - şayet gerekliyse - ek bir ışıklandırma (örn. el feneri) kullanın.



DİKKAT: Baskı hataları olabilir, verilen bilgilerin doğruluğu garanti edilmez.

15 Güvenlik etiketleri

Lütfen cihazdaki bu etiketlere dikkat edin! Bu etiketler, belirli tehlikelere dikkat çekmektedir!



İşletime almadan önce kullanma kılavuzunu okuyun ve dikkate alın!



Cihaz ile çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu okuyun ve dikkate alın!

Yanlış kullanım ciddi yaralanmalara neden olabilir.

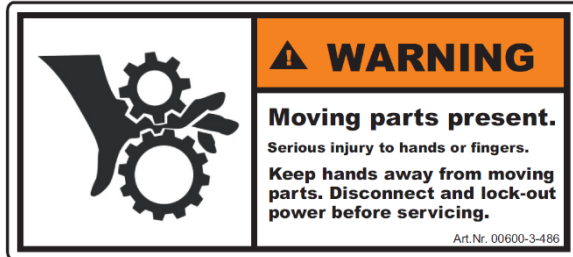


Uzağa fırlatılan parçalardan kaynaklanan tehlike;
Güvenlik mesafesine uyun!

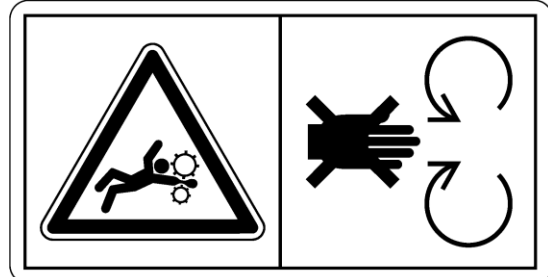


Hareketli parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi.

İşlemler sırasında makineyi kapatın ve güç beslemesini ayırın!



Dönen parçalara elinizi sokmayın.
İşlemler sırasında makineyi kapatın ve beslemesini ayırın!



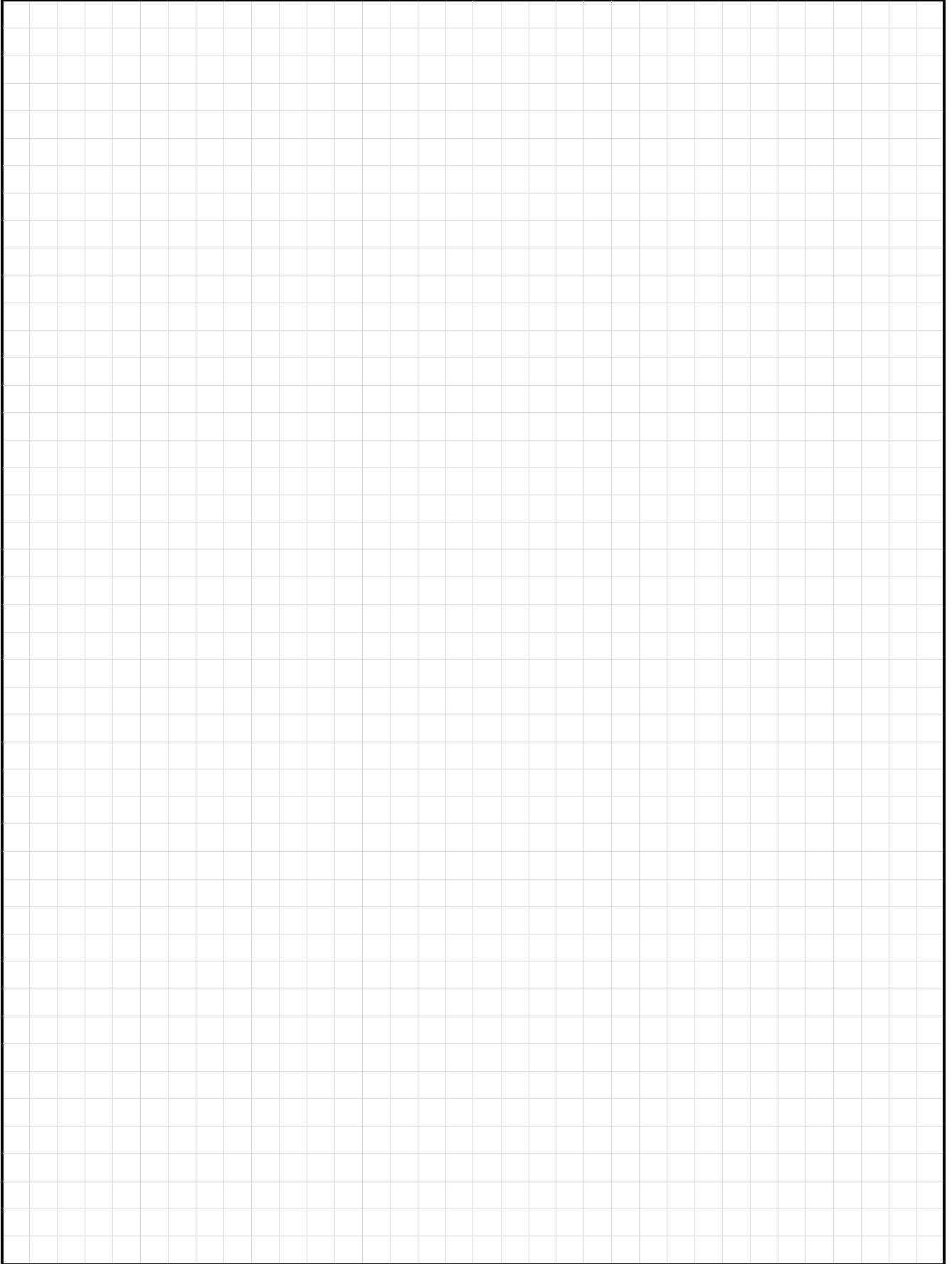
Dönen makine parçaları ile aranızda yeterli mesafe bulundurun!



Sıcak yüzey!
Dokunmayın!



Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi. Yalnızca monte edilmiş kapaklarla çalışın!

16 Notlar

Profesyoneller için kalite

Çiftçiden ilham aldık & Profesyoneller için ürettik



**APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT-3753 Hötzelndorf**

**Tel.: +43 (0)2913 / 8001
Faks: +43 (0)2913 / 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**